叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 平等(equality) 000001

2. 平等(equality) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

平等(Equality)

第1/2页

[prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Produced by David Widger
生产 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰制作

" [i'kwɒləti]
" EQUALITY
" 平等

“平等

" [baɪ] [tʃɑːlz] ['dʌdli] ['wɔːnə]
" By Charles Dudley Warner
" 经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [daɪ'ɒdʒəniːz] [ɒv; əv] [ˌæpə'loʊniə] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
In accordance with the advice of Diogenes of Apollonia in the beginning of
在 根据 和 这 建议 的 第欧根尼 的 阿波罗尼亚 在 这 开始 的
[hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ɒn] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'lɒsəfi] — " [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)]
his treatise on Natural Philosophy — " It appears to me to be well for
他的 论文 在 自然的 哲学 — " 它 出现 到 我 到 是 出色地 为了
['evri] [wʌn] [huː] [kə'mensɪz] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['triːtɪs] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [sʌm; səm]
every one who commences any sort of philosophical treatise to lay down some
每一个 一 WHO 开始 任何 种类 的 哲学 论文 到 躺 向下 一些
[ˌʌndɪ'naɪəbl] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] " — [wiː; wi] ['ɒfə(r)] [ðɪs] :
undeniable principle to start with " — we offer this :
无可否认 原则 到 开始 和 " — 我们 提供 这 :

根据阿波罗尼亚的第欧根尼在其自然哲学论著开篇提出的建议——“在我看来，任何人在开始撰写任何哲学论著时，最好先提出一些无可辩驳的原则”——我们提出以下建议：

[ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [ʌn'iːkwəl] .
All men are created unequal .
全部 男人 是 创建 不等 .

人生而不平等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
It would be a most interesting study to trace the growth in the world of
它 会 是 一个 最多 有趣的 学习 到 痕迹 这 生长 在 这 世界 的
[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] " [i'kwɒləti] .
the doctrine of " equality .
这 教义 的 " 平等 .

追踪“平等”理论在世界上的发展历程将是一项非常有趣的研究。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] , ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
" That is not the purpose of this essay , any further than is necessary for
" 那 是 不是 这 目的 的 这 散文 , 任何 更远 比 是 必要的 为了
[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
definition .
定义 .

“本文的目的并非探讨这个问题，除了定义问题所必需的部分之外，不再赘述。”

[wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪn] [ɪts] ['pɒpjələ(r)] [sens] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , ['sʌmwɒt] [veɪg] ,
We use the term in its popular sense , in the meaning , somewhat vague ,
我们 使用 这 学期 在 它是 受欢迎的 感觉 , 在 这 意义 , 有些 模糊的 ,

我们使用该术语时采用的是其通俗含义，也就是一种比较模糊的含义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd] [sɪns] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]
it is true , which it has had since the middle of the eighteenth century
它 是 真的 ， 哪个 它 有 有 自从 这 中间 的 这 第十八 世纪
.
:
.
这是事实，这种情况从十八世纪中叶就一直存在。

[ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] ; [ænd; ənd]
In the popular apprehension it is apt to be confounded with uniformity ; and
在 这 受欢迎的 忧虑 它 是 易于 到 是 令人困惑 和 均匀性 ； 和
[ðɪs] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
this not without reason ,
这 不是 没有 原因 ，
在大众的理解中，它很容易与统一性混淆；这并非没有道理。

[sɪns] [ɪn] ['meni] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [prə'djuːs] ['laɪknəs] [ɔː(r)]
since in many applications of the theory the tendency is to produce likeness or
自从 在 许多 应用程序 的 这 理论 这 趋势 是 到 生产 相似 或者
[ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
uniformity .
均匀性 .
因为该理论的许多应用中，其趋势是产生相似性或一致性。

['neɪtʃə(r)] , [wɪð] ['iːkwəl] [lɔːz] , [tend] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][daɪ'vɜːsəti] ;
Nature , with equal laws , tends always to diversity ;
自然 ， 和 平等的 法律 ， 倾向于 总是 到 多样性 ；
自然界遵循同样的规律，总是趋向多样性；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði][dʒʌst]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] [kən'sɪsts] [wɪð]
and doubtless the just notion of equality in human affairs consists with
和 毫无疑问 这 只是 概念 的 平等 在 人类 事务 由 和
[ˌʌn'laɪknɪs] .
unlikeness .
相似之处 .
毫无疑问，人类事务中平等的正当概念是建立在差异之上的。

['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə][nəʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒgmə][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Our purpose is to note some of the tendencies of the dogma as it is
我们的 目的 是 到 笔记 一些 的 这 倾向 的 这 教条 作为 它 是
[æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
at present understood by a considerable portion of mankind .
在 展示 理解 经过 一个 大量 部分 的 人类 .
我们的目的是指出目前相当一部分人对这一教条的理解所呈现出的一些趋势。

[wiː; wi] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['fɔːmjuleitid] ['dɒktrɪn] [æz; əz]['mɒd(ə)n] .
We regard the formulated doctrine as modern .
我们 看待 这 配方 教义 作为 现代的 .
我们认为所形成的理论是现代的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " [i'kwɒləti] [ɒv; əv][men]
It would be too much to say that some notion of the " equality of men
它 会 是 也 很多 到 说 那 一些 概念 的 这 " 平等 的 男人
" [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði][ˌsəʊʃə'lɪstɪk][ænd; ənd] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [frɒm; frəm][taɪm]
" did not underlie the socialistic and communistic ideas which prevailed from time
" 做过 不是 底层 这 社会主义 和 共产主义 想法 哪个 最终获胜 从 时间
[tuː; tə][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] ,
to time in the ancient world ,
到 时间 在 这 古老的 世界 ，
如果说古代世界不时盛行的社会主义和共产主义思想中完全没有“人人平等”的观念，那就太武断了。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] [vɒl'kænɪk] ['vaɪələns] [ɪn][ðə; ði] ['gri:ʃn] [ænd; ənd]['rəʊmən] [kə'mju:nətiz] .
and broke out with volcanic violence in the Grecian and Roman communities .
和 打破 出去 和 火山 暴力 在 这 希腊 和 罗马 社区 .

并在希腊和罗马社会爆发了火山爆发般的暴力冲突。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['pɒpjələ(r)] ['mu:vmənts] [si:m] [tu:; tə][ju: 'es]['rɑ:ðə(r)][blaɪnd] ['strʌglz] [ə'genst] ['fɪzɪk(ə)l]
But those popular movements seem to us rather blind struggles against physical
但 那些 受欢迎的 移动 似乎 到 我们 相当 瞎的 斗争 反对 身体的
['i:vəlz] ,
evils ,
罪恶 ,

但在我们看来，这些民众运动似乎更像是盲目地对抗物质上的邪恶势力。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['ækʃ(ə)nz] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]
and to be distinguished from those more intelligent actions based upon the
和 到 是 杰出的 从 那些 更多的 聪明的 行动 基于 之上 这
['θɪəri] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tu:; tə][stɜ:(r)] ['jʊərəp] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
theory which began to stir Europe prior to the Reformation .
理论 哪个 开始 到 搅拌 欧洲 事先的 到 这 宗教改革 .

与那些基于宗教改革前开始在欧洲兴起的理论而采取的更明智的行动有所区别。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['θɪəri] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
It is sufficient for our purpose to take the well - defined theory of modern
它 是 充足的 为了 我们的 目的 到 拿 这 出色地 - 定义 理论 的 现代的
[taɪmz] .
times .
时代 .

对于我们的目的而言，采用现代的、定义明确的理论就足够了。

['weðə(r)] [ðə; ði][aɪ'di:əl] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [fɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)]
Whether the ideal republic of Plato was merely a convenient form for
无论 这 理想的 共和国 的 柏拉图 曾是 仅仅 一个 方便的 形式 为了
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,
philosophical speculation ,
哲学 推测 ,

柏拉图的理想共和国是否仅仅是哲学思辨的一种便利形式？

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɔ:'θɒrəti] [ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , ['dɑ:ktər; draɪv]
or whether , as the greatest authority on political economy in Germany , Dr
或者 无论 , 作为 这 最 权威 在 政治的 经济 在 德国 , 博士
. ['wɪljəm] ['rɔʃər] ,
. William Roscher ,
. 威廉 罗舍尔 ,

或者，作为德国政治经济学领域最权威的专家，威廉·罗舍尔博士，

[θɪŋks] , [ˌaɪ 'ti:] " [wɒz; wəz][nəʊ][mɪə(r)]['fænsi] " ;
thinks , it " was no mere fancy " ;
思考 , 它 " 曾是 不 仅仅 想要 " ;

他认为，“这绝非一时兴起”。

['weðə(r)] ['pleɪtoʊz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][kəm'pætəb(ə)l]
whether Plato's notion of the identity of man and the State is compatible
无论 柏拉图的 概念 的 这 身份 的 男人 和 这 状态 是 兼容的
[wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
with the theory of equality ,
和 这 理论 的 平等 ,

柏拉图关于人与国家同一性的观点是否与平等理论相容？

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] ['meni] ['kɑːmjənɪsts] [seɪ] , [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [niːd]
or whether it is , as many communists say , indispensable to it , we need
或者 无论 它 是 , 作为 许多 共产党 说 , 必不可少 到 它 , 我们 需要

[nɒt][hɪə(r)] [dɪ'skʌs] .
not here discuss .
不是 这里 讨论 .

或者，正如许多共产主义者所说，它是否是不可或缺的，我们在这里无需讨论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪk] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
It is true that in his Republic almost all the social theories which have been
它 是 真的 那 在 他的 共和国 几乎 全部 这 社会的 理论 哪个 有 到过

[di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒd(ə)n][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læbəreɪtɪd] .
deduced from the modern proclamation of equality are elaborated .
推断 从 这 现代的 公告 的 平等 是 详细说明 .

的确，在他的共和国中，几乎所有从现代平等宣言中推导出的社会理论都得到了阐述。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]
There was to be a community of property , and also a community
那里 曾是 到 是 一个 社区 的 财产 , 和 还 一个 社区

[ɒv; əv] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
of wives and children .
的 妻子们 和 孩子们 .

实行财产共同体，妻子和子女也实行共同体。

[ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
The equality of the sexes was insisted on to the extent of living in
这 平等 的 这 性别 曾是 坚持 在 到 这 程度 的 活的 在

['kɒmən] ,
common ,
常见的 ,

男女平等被强调到共同生活的程度。

[aɪ'dentɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pə'sjuːts] , ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ɔːl] ['leibə] , [ɪn] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd]
identical education and pursuits , equal share in all labors , in occupations , and
完全相同的 教育 和 追求 , 平等的 分享 在 全部 劳动 , 在 职业 , 和

[ɪn] ['gʌvənmənt] .
in government .
在 政府 .

相同的教育和追求，在所有劳动、职业和政府中享有平等的权利。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] ['əʊnli][wʌn] ['ʌltɪmət] ['dɪfrəns] .
Between the sexes there was allowed only one ultimate difference .
之间 这 性别 那里 曾是 允许 仅有的 一 最终的 不同之处 .

两性之间只允许存在一个最终的区别。

[ðə; ði] [griːks] , [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['dʒauit] [sez] , [hæd; həd]['nəʊb(ə)l] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] ;
The Greeks , as Professor Jowett says , had noble conceptions of womanhood ;
这 希腊人 , 作为 教授 乔维特 说道 , 有 高贵 概念 的 女性 ;

正如乔维特教授所说，希腊人对女性有着高尚的观念；

[bʌt; bət]['pleɪtoʊz][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['seksɪz][hæd; həd][nəʊ] ['kaʊntəpɑːt] [ɪn][ðeə(r)]['æktʃuəl][laɪf] ,
but Plato's ideal for the sexes had no counterpart in their actual life ,
但 柏拉图的 理想的 为了 这 性别 有 不 对应物 在 他们的 实际的 生活 ,

但柏拉图理想中的两性关系在现实生活中并无对应。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] .
nor could they have understood the sort of equality upon which he insisted .
也不 可以 他们 有 理解 这 种类 的 平等 之上 哪个 他 坚持 .

他们也无法理解他所坚持的那种平等。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] [θruː'aʊt] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The same is true of the Romans throughout their history .
这 相同的 是 真的 的 这 罗马书 自始至终 他们的 历史 .

罗马人在其整个历史中都是如此。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɔːri'ent(ə)l] ['piːplz] [ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empaɪə(r)]
More than any other Oriental peoples the Egyptians of the Ancient Empire
更多的 比 任何 其他 东方 人民 这 埃及人 的 这 古老的 帝国
[entə'teɪnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ;
entertained the idea of the equality of the sexes ;
娱乐 这 主意 的 这 平等 的 这 性别 ;

与其他东方民族相比，古埃及帝国的埃及人更倾向于接受男女平等的观念；

[bʌt; bət][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [kən'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
but the equality of man was not conceived by them .
但 这 平等 的 男人 曾是 不是 构思 经过 他们 .

但他们并没有构想出人人平等的理念。

[stɪl] [les] [dɪd] ['eni] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [steɪt] .
Still less did any notion of it exist in the Jewish state .
仍然 较少的 做过 任何 概念 的 它 存在 在 这 犹太人 状态 .

在犹太国家，这种概念就更加不存在了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['səuʃəlists] [ɒv; əv] - ,
It was the fashion with the socialists of 1793 ,
它 曾是 这 时尚 和 这 社会主义者 的 - ,

这是1793年社会主义者们的时尚。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'semblɪdʒ] [æt; ət][dʒɪ'niːvə][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn]
as it has been with the international assemblages at Geneva in our own
作为 它 有 到过 和 这 国际的 组合 在 日内瓦 在 我们的 自己的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

正如我们这个时代在日内瓦举行的国际会议一样，

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃən] [eɪdʒ] .
to trace the genesis of their notions back to the first Christian age .
到 痕迹 这 创世纪 的 他们的 概念 后退 到 这 第一的 基督教 年龄 .

追溯他们的观念起源，直至基督教初期。

[ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['gɒsp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
The far - reaching influence of the new gospel in the liberation of the human
这 远的 - 到达 影响 的 这 新的 福音 在 这 解放 的 这 人类
[maɪnd][ænd; ənd][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [dʒʌst][ænd; ənd] [dɪ'vaɪnli] - ['ɔːdəd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [men] [ɪz]
mind and in promoting just and divinely - ordered relations among men is
头脑 和 在 推广 只是 和 神圣地 - 订购 关系 之中 男人 是
[əd'mɪtɪd] ;
admitted ;
承认 ;

人们承认，新福音对解放人类思想和促进人与人之间公正、合乎神意的关系具有深远的影响；

[ɪts][əˌrɪdʒɪ'neɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['dɒgmə][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪz]
its origination of the social and political dogma we are considering is
它是 起源 的 这 社会的 和 政治的 教条 我们 是 考虑 是
[dɪ'naɪd] .
denied .
否认 .

它否认是我们正在讨论的社会和政治教条的起源。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ðæt] [kraɪst] [hɪm'self] ['eniweə(r)] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]['æktɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
We do not find that Christ himself anywhere expressed it or acted on it .
我们 做 不是 寻找 那 基督 他自己 任何地方 表达 它 或者 行动 在 它 .

我们没有发现基督本人在任何地方表达过这种观点或采取过这种行动。

[hiː; hi][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊli] , [ðə; ði] [vaɪl] , [ðə; ði]['aʊtkɑːst] ; [hiː; hi] [tɔːt] [ðæt] [ɔːl] [men] ,
He associated with the lowly , the vile , the outcast ; he taught that all men ,
他 联系 和 这 卑微的 , 这 卑鄙的 , 这 被排斥者 ; 他 教授 那 全部 男人 ,

他与卑微的、卑鄙的、被社会遗弃的人交往；他教导所有人，

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ræŋk][ɔː(r)] [pə'zeʃənz] , [ɑː(r); ə(r)] ['sɪnəz] , [ænd; ənd][ɪn]['iːkwəl] [niːd] [ɒv; əv][help] .
irrespective of rank or possessions , are sinners , and in equal need of help .
无论如何 的 秩 或者 财产 , 是 罪人 , 和 在 平等的 需要 的 帮助 .

无论地位高低或拥有多少财富，都是罪人，都需要帮助。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'temptɪd] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
But he attempted no change in the conditions of society .
但 他 尝试过 不 改变 在 这 状况 的 社会 .

但他并未尝试改变社会现状。

[ðə; ði] " ['kɒmjənɪzəm] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['temprəri] [rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd][sekt] ,
The " communism " of the early Christians was the temporary relation of a persecuted and isolated sect ,
这 " 共产主义 " 的 这 早期的 基督徒 曾是 这 暂时的 关系 的 一个 受迫害 和 孤立 教派 ,

早期基督教的“共产主义”只是一个受迫害且与世隔绝的教派的暂时关系。

[drɔːn] [tə'geðə(r)][baɪ] ['kɒmən] [nə'sesəti] [ænd; ənd]['deindʒəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [njuː] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][self] - [sə'rendə(r)] .
drawn together by common necessities and dangers , and by the new enthusiasm of self - surrender .
绘制 一起 经过 常见的 必需品 和 危险 , 和 经过 这 新的 热情 的 自己 - 投降 .

共同的需求和危险将他们聚集在一起，并激发了自我奉献的新热情。

[" [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['krɪstʃənz] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] , [səʊ] ['friːkwəntli] ['saɪtɪd][ænd; ənd] [ik'stəul] ,
[" The community of goods of the first Christians at Jerusalem , so frequently cited and extolled ,
[" 这 社区 的 商品 的 这 第一的 基督徒 在 耶路撒冷 , 所以 频繁地 引用 和 赞扬 ,

【“耶路撒冷早期基督徒的财产公有制，经常被引用和赞扬，

[wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][juːz] , [nɒt][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] ([ækts] [ˌaɪ 'viː] . -) ,
was only a community of use , not of ownership (Acts iv . 32) ,
曾是 仅有的 一个 社区 的 使用 , 不是 的 所有权 (使徒行传 四 . -) ,

只是使用权的共同体，而不是所有权的共同体（使徒行传 4:32）。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] ['vɒləntri] [ækt][ɒv; əv] [lʌv] , [nɒt][ə; eɪ]['djuːti] ([viː] . [fɔːr]) ; [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and throughout a voluntary act of love , not a duty (v . 4) ; least of all ,
和 自始至终 一个 自愿 行为 的 爱 , 不是 一个 责任 (v . 4) ; 至少 的 全部 ,

而且这完全是出于自愿的爱的行为，而不是出于义务（第4节）；尤其重要的是，

[ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʊrər] [maɪt] [ə'sɜːt] .
a right which the poorer might assert .
一个 正确的 哪个 这 贫穷 可能 断言 .

这是穷人可能会主张的权利。

[spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ,
Spite of all this ,
尽管如此 的 全部 这 ,

尽管如此，

[ðæt] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['krɒnɪk] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]
that community of goods produced a chronic state of poverty in the church of
那 社区 的 商品 生产 一个 慢性的 状态 的 贫困 在 这 教会 的
[dʒə'ruːsələm] .
Jerusalem .
耶路撒冷 .

这种财产公有制导致耶路撒冷教会长期处于贫困状态。

" (['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .
" (Principles of Political Economy .
" (原则 的 政治的 经济 .

(政治经济学原理。

[baɪ] ['wɪljəm] ['rɔʃər] .
By William Roscher .
经过 威廉 罗舍尔 .

作者：威廉·罗舍尔。

[nəʊt] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n][lksksk'siː] .
Note to Section LXXXI .
笔记 到 部分 81 .

第八十一节的注释。

['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] .
English translation .
英语 翻译 .

英文翻译。

[njuː] [jɔːk] : ['henri] [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] . - .)] — [pɔːl] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd]
New York : Henry Holt & Co . 1878 .)] — Paul announced the universal brotherhood
新的 约克 : 亨利 霍尔特 & 合作 . - .)] — 保罗 宣布 这 普遍的 兄弟情
[ɒv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,

纽约：亨利·霍尔特公司，1878年。）——保罗宣告了人类普遍的兄弟情谊，

[bʌt; bət][hiː; hi][æz; əz] ['klɪəli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]
but he as clearly recognized the subordination of society , in the duties of
但 他 作为 清楚地 认可 这 从属关系 的 社会 , 在 这 职责 的
['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,
ruler and subject ,
统治者 和 主题 ,

但他清楚地认识到社会中统治者和被统治者之间的从属关系，以及二者的职责。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sleɪv] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ;
master and slave , and in all the domestic relations ;
掌握 和 奴隶 , 和 在 全部 这 国内的 关系 ;

主人与奴隶，以及所有家庭关系；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz]['ɡɒsp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]
and although his gospel may be interpreted to contain the elements of
和 虽然 他的 福音 可能 是 翻译 到 包含 这 元素 的
[ˌrevə'luːʃn] ,
revolution ,
革命 ,

虽然他的福音书可能被解读为包含革命的元素，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] , [baɪ][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] "
it is not probable that he undertook to inculcate , by the proclamation of "
它 是 不是 可能 那 他 承担 到 灌输 , 经过 这 公告 的 "
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['brʌðəhʊd] ,
universal brotherhood ,
普遍的 兄弟情 ,

他不太可能通过宣扬"世界大同"来灌输这种思想。

" ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['piːplz] [ænd; ənd]
" anything more than the duty of universal sympathy between all peoples and
" 任何事物 更多的 比 这 责任 的 普遍的 同情 之间 全部 人民 和
['klɑːsɪz] [æz; əz][sə'saɪəti] [ðen] [ɪɡ'zɪstɪd] .
classes as society then existed .
课程 作为 社会 然后 存在 .

"除了当时社会中所有民族和阶级之间普遍的同情之外，还有什么其他的呢？"

[ɪf] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
If Christianity has been and is the force in promoting and shaping civilization
如果 基督教 有 到过 和 是 这 力量 在 推广 和 成型 文明
[ðæt] [wiː; wi] [rɪ'ɡɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
that we regard it ,
那 我们 看待 它 ,

如果基督教过去是、现在仍然是推动和塑造我们所认为的文明的力量，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['eɪdʒənt] ,
we may be sure that it is not as a political agent ,
我们 可能 是 当然 那 它 是 不是 作为 一个 政治的 代理人 ,

我们可以肯定，它并非作为政治代理人。

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'nʌlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv][laɪf] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][eɪd]
or an annuller of the inequalities of life , that we are to expect aid
或者 一个 无效者 的 这 不平等 的 生活 , 那 我们 是 到 预计 援助
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

或者说，它是消除生活中不平等现象的手段，我们应该期待它能提供帮助。

[ɪts] ['ɒfɪs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [tʃiːf] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒn] [ɜːθ] , [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fjuːs] [θruː] [ðə; ði]
Its office , or rather one of its chief offices on earth , is to diffuse through the
它是 办公室 , 或者 相当 一 的 它是 首席 办公室 在 地球 , 是 到 扩散 通过 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

它的职责，或者更确切地说，它在地球上的主要职责之一，就是向全世界传播信息。

[rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [ɔː(r)] [pə'zeʃənz] [ɔː(r)]['tælənt][ɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
regardless of condition or possessions or talent or opportunity ,
不管 的 状况 或者 财产 或者 天赋 或者 机会 ,

无论境况、财产、才能或机会如何，

['sɪmpəθi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['mænhʊd] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['evri] [lɒt]
sympathy and a recognition of the value of manhood underlying every lot
同情 和 一个 认出 的 这 价值 的 男子气概 潜在的 每一个 很多
[ænd; ənd] ['evri] [daɪ'vɜːsəti] — [ə; eɪ]['væljuː][nɒt] ['meʒəd] [baɪ] ['ɜːθli] ['æksɪdənts] ,
and every diversity — a value not measured by earthly accidents ,
和 每一个 多样性 — 一个 价值 不是 测量 经过 尘世的 事故 ,

同情心以及对每个人境遇和多样性背后所蕴含的男子气概价值的认可——这种价值并非由世俗的偶然事件来衡量。

[bʌt; bət][baɪ] ['hev(ə)nli] ['stændədz] .
but by heavenly standards .
但 经过 天上 标准 .

但以天国的标准来看。

[ðɪs] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [tuː; tə][biː; bi] " ['krɪstʃən] [i'kwɒləti] .
This we understand to be " Christian equality .
这 我们 理解 到 是 " 基督教 平等 .

我们理解这就是"基督教平等"。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [wɪð] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] , [wɪð] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , ['dɪsəplɪn]
" Of course it consists with inequalities of condition , with subordination , discipline
" 的 课程 它 由 和 不平等 的 状况 , 和 从属关系 , 纪律
, [ə'biːdiəns] ;
, obedience ;
, 服从 ;

"当然，它包含着地位上的不平等、从属关系、纪律和服从；

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [sɜːv] [ɪz][æz; əz] ['ɒnərəb(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]
to obey and serve is as honorable as to command and to be
到 服从 和 服务 是 作为 光荣的 作为 到 命令 和 到 是
[sɜːvd] .
served .
服务 .

服从和服务与命令和服务一样光荣。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][biː; bi] [ə'klaimit] [ɒn] [ɜːθ] ,
If the religion of Christ should ever be acclimated on earth ,
如果 这 宗教 的 基督 应该 曾经 是 适应 在 地球 ,

如果基督教能在世上被接受，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
the result would not be the removal of hardships and suffering , or of
这 结果 会 不是 是 这 移动 的 艰辛 和 痛苦 , 或者 的
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ;
the necessity of self - sacrifice ;
这 必要性 的 自己 - 牺牲 ;

其结果并非消除艰难困苦，也并非消除自我牺牲的必要性；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [ʌn'iːkwəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['meʒərəbli]
but the bitterness and discontent at unequal conditions would measurably
但 这 苦味 和 不满 在 不等 状况 会 可衡量地
[ˌdɪsə'pɪə(r)] .
disappear .
消失 .

但人们对不平等状况的怨恨和不满情绪将会明显消失。

[æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɪz][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
At the bar of Christianity the poor man is the equal of the rich ,
在 这 酒吧 的 基督教 这 贫穷的 男人 是 这 平等的 的 这 富有的 ,

在基督教的审判台上，穷人与富人平等。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] , [sɪns] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ]
and the learned of the unlearned , since intellectual acquisition is no
和 这 学习 的 这 未受过教育的 , 自从 知识分子 获得 是 不
[ˌgærən'tiː] [ɒv; əv]['mɒrəl] [wɜːθ] .
guarantee of moral worth .
保证 的 道德 值得 .

知识分子可以战胜无知者，因为智力的获得并不能保证道德品质。

[ðə; ði]['kɒntent] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pə'tɜːbd] [sə'saɪəti] [wʊd] [kʌm]
The content that Christianity would bring to our perturbed society would come
这 内容 那 基督教 会 带来 到 我们的 忐忑 社会 会 来
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəli]
from the practical recognition of the truth that all conditions may be equally
从 这 实际的 认出 的 这 真相 那 全部 状况 可能 是 同样地
['ɒnərəb(ə)l] .
honorable .
光荣的 .

基督教能为我们动荡不安的社会带来的内容，将来自于对这样一个真理的实际认识：所有境况都同样值得尊重。

[ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɪz] , [wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] ,
The assertion of the dignity of man and of labor is , we imagine ,
这 断言 的 这 尊严 的 男人 和 的 劳动 是 , 我们 想象 ,

我们认为，维护人的尊严和劳动尊严是……

[ðə; ði] [sʌm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] ['kɒmjənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː]
the sum and substance of the equality and communism of the New
这 和 和 物质 的 这 平等 和 共产主义 的 这 新的
['testəmənt] .
Testament .
遗嘱 .

新约圣经中平等和共产主义的总和与实质。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] " ['gɒsp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
But we are to remember that this is not merely a " gospel for the
但 我们 是 到 记住 那 这 是 不是 仅仅 一个 " 福音 为了 这
[pɔː(r); pʊə(r)] .
poor .
贫穷的 .

但我们要记住，这不仅仅是"穷人的福音"。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] ,
" Whatever the theories of the ancient world were ,
" 任何 这 理论 的 这 古老的 世界 是 ,

"无论古代世界的理论是什么，

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌdemə'krætɪk][aɪ'dɪəz][ɪz] [sə'fɪʃntli] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
the development of democratic ideas is sufficiently marked in the fifteenth century ,
这 发展 的 民主 想法 是 足够 标记 在 这 第十五 世纪 ,
[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,
and even in the fourteenth ,
和 甚至 在 这 第十四 ,

民主思想的发展在十五世纪已经相当显著，甚至在十四世纪也已有所体现。

[tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
to rob the eighteenth of the credit of originating the doctrine of equality .
到 抢 这 第十八 的 这 信用 的 起源 这 教义 的 平等 .

剥夺第十八任总统创立平等原则的荣誉。

[tuː; tə]['menʃ(ə)n]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['raɪtər] ,
To mention only one of the early writers ,
到 提到 仅有的 一 的 这 早期的 作家 ,

仅举一位早期作家为例，

— [[fɔː(r); fə(r)] ['kəʊpiəs] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ɔː'θɒrətiz] [ɒn][ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ˌkɒmjʊ'nɪstɪk] [ænd; ənd]
— [For copious references to authorities on the spread of communistic and
— [为了 丰富 参考 到 当局 在 这 传播 的 共产主义 和
[ˌsəʊʃə'lɪstɪk][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['lɪbətiːn] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][fɔː(r)][pɪərɪədz]
socialistic ideas and libertine community of goods and women in four periods
社会主义 想法 和 放荡不羁的 社区 的 商品 和 女性 在 四 时期
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] — ['neɪmli] ,
of the world's history — namely ,
的 这 世界的 历史 — 即 ,

—[关于世界历史上四个时期共产主义和社会主义思想的传播以及男女财产自由公社的大量权威参考文献，即：

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv] [griːs] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]
at the time of the decline of Greece , in the degeneration of the Roman
在 这 时间 的 这 衰退 的 希腊 , 在 这 退化 的 这 罗马
[rɪ'pʌblɪk] ,
republic ,
共和国 ,

在希腊衰落时期，在罗马共和国瓦解时期，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔdən] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
among the moderns in the age of the Reformation ,
之中 这 现代人 在 这 年龄 的 这 宗教改革 ,

在宗教改革时代的现代人中，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] — [siː] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [nəʊts] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n]
and again in our own day — see Roscher's Political Economy , notes to Section
和 再次 在 我们的 自己的 天 — 看 - 政治的 经济 , 笔记 到 部分
[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . , [et][siː'kjuː] .]
LXXIX . , et seq .]
七十九 . , 等 序列 .]

在当今时代，这种情况再次出现——参见罗舍尔的《政治经济学》第七十九节及其后续章节的注释。

— [mɑːr'sɪliˌoʊ] , [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pædjuə] , [ɪn] - ,
— Marsilio , a physician of Padua , in 1324 ,
— 马尔西利奥 , 一个 医生 的 帕多瓦 , 在 - ,

——Marsilio，帕多瓦的一位医生，1324 年，

[sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] ;
said that the laws ought to be made by all the citizens ;
说 那 这 法律 应该 到 是 制成 经过 全部 这 公民 ;

他说，法律应该由全体公民共同制定；

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪst] [ðɪs] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv]
and he based this sovereignty of the people upon the greater likelihood of
和 他 基于 这 主权 的 这 人们 之上 这 更大的 可能性 的
[lɔːz] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [əu'bei] ,
laws being better obeyed ,
法律 存在 更好的 服从 ,

他认为人民拥有主权是基于这样法律更容易得到遵守这一前提。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [gʊd] [lɔːz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv]
and also being good laws , when they were made by the whole body of
和 还 存在 好的 法律 , 什么时候 他们 是 制成 经过 这 所有的 身体 的
[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ə'fektɪd] .
the persons affected .
这 人 做作的 .

而且，当法律是由受影响的全体人民共同制定时，它们也是好法律。

[ɪn] - [ænd; ənd] - ,
In 1750 and 1753 ,
在 - 和 - ,

1750年和1753年，

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ru:səu] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['diskɔ:siz] [ɒn] ['kwestʃənz] [prə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]
J . J . Rousseau published his two discourses on questions proposed by the
J . J . 卢梭 已发布 他的 二 论述 在 问题 建议的 经过 这
[ə'kædəmi] [ɒv; əv][di'ʒuŋ] :
Academy of Dijon :
学院 的 第戎 :

卢梭发表了两篇关于第戎学院提出的问题的文章：

" [hæz; həz][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ɔ:(r)][tu:; tə] [kə'rʌpt]
" Has the Restoration of Sciences Contributed to Purify or to Corrupt
" 有 这 恢复 的 科学 贡献 到 净化 或者 到 腐败
['mænəz] ?
Manners ?
礼仪 ?

科学的复兴究竟是净化了风俗，还是败坏了风俗?

" [ænd; ənd] " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:θəraɪzd]
" and " What is the Origin of Inequality among Men , and is it Authorized
" 和 " 什么 是 这 起源 的 不等式 之中 男人 , 和 是 它 授权
[baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] ?
by Natural Law ?
经过 自然的 法律 ?

“人类不平等的根源是什么？它符合自然法吗？”

" [ði:z] ['kwestʃənz] [ʃəʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn]['səʊʃ(ə)l]
" These questions show the direction and the advance of thinking on social
" 这些 问题 展示 这 方向 和 这 进步 的 思维 在 社会的
['tɑ:pɪks][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
topics in the middle of the eighteenth century .
主题 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 .

“这些问题表明了十八世纪中期社会议题的思考方向和进步。”

[ru:'soʊz] [kɑ:n'trɑ:] - ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['nɒv(ə)l][ei'mi:l][wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
Rousseau's Contrat - Social and the novel Emile were published in 1761 .
卢梭的 合同 - 社会的 和 这 小说 埃米尔 是 已发布 在 - .

卢梭的《社会契约论》和小说《爱弥儿》均于1761年出版。

[bʌt; bət]['ɔ:lməʊst] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:(r)] , [ɪn] - , [dʒɒn] [lɒk] ['pʌblɪʃt]
But almost three - quarters of a century before , in 1690 , John Locke published
但 几乎 三 - 四分之一 的 一个 世纪 前 , 在 - , 约翰 洛克 已发布
[hɪz; ɪz] [tu:] ['tri:tiziz] [ɒn] ['gʌvənmənt] .
his two treatises on government .
他的 二 论文 在 政府 .

但在此之前近四分之三个世纪，即 1690 年，约翰·洛克发表了他的两部政府论著。

['ru:səu] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Rousseau was familiar with them .
卢梭 曾是 熟悉的 和 他们 .

卢梭对他们很熟悉。

['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['mɔ:rli] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ru:səu] , [['ru:səu] .
Mr . John Morley , in his admirable study of Rousseau , [Rousseau .
先生 . 约翰 莫利 , 在 他的 令人钦佩的 学习 的 卢梭 , [卢梭 .

约翰·莫利先生在他对卢梭的出色研究中，[卢梭。

[baɪ][dʒɒn] ['mɔ:rli] .
By John Morley .
经过 约翰 莫利 .

作者：约翰·莫利。

['lʌndən] : ['tʃæpmən] & [hɔːl] .
London : Chapman & Hall .
伦敦 : 查普曼 & 大厅 .

伦敦：查普曼与霍尔出版社。

- — [ai][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] .] — ['fʊli] [dis'kʌs]
1873 — I have used it freely in the glance at this period .] — fully discusses
- — 我 有 用过的 它 自由 在 这 瞥一眼 在 这 时期 .] — 完全 讨论
[ðə; ði] ['lætərz] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɒk] ;
the latter's obligation to Locke ;
这 后者的 义务 到 洛克 ;

1873 年——我在对这一时期的概述中大量使用了它。——充分讨论了后者对洛克的义务；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [liːvz] ['ruːsəu] ['lɪt(ə)l]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][əˌrɪdʒə'næləti] , [bʌt; bət]
and the exposition leaves Rousseau little credit for originality , but
和 这 展览 树叶 卢梭 小的 信用 为了 独创性 , 但
[kən'sɪdərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .
considerable for illogical misconception .
大量 为了 不合逻辑 误解 .

而这种论述使得卢梭在原创性方面几乎毫无建树，但在逻辑谬误方面却颇有建树。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ɒv; əv] [greɪt] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
He was , in fact , the most illogical of great men , and the most
他 曾是 , 在 事实 , 这 最多 不合逻辑 的 伟大的 男人 , 和 这 最多
[ˌɪnkən'sɪstənt] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][dʒ'iːnɪəsɪz] .
inconsistent even of geniuses .
不一致 甚至 的 天才 .

事实上，他是伟人中最不合逻辑的，甚至是天才中最反复无常的。

[ðə; ði][kɑːn'trɑː] - ['səʊʃ(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diskɔːsiz] ,
The Contrat - Social is a reaction in many things from the discourses ,
这 合同 - 社会的 是 一个 反应 在 许多 事物 从 这 论述 ,

社会契约论在许多方面都是对各种论述的一种回应。

[ænd; ənd][ei'miːl][ɪz]['ɔːlməʊst][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ri'ækʃn] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
and Emile is almost an entire reaction , especially in the theory of education
和 埃米尔 是 几乎 一个 全部的 反应 , 尤其 在 这 理论 的 教育
, [frɒm; frəm][bəuθ] .
, from both .
, 从 两个都 .

而《爱弥儿》几乎完全是对两者的回应，尤其是在教育理论方面。

[hɪz; ɪz] ['sentrəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sɒvrənti] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [lɒk] .
His central doctrine of popular sovereignty was taken from Locke .
他的 中央 教义 的 受欢迎的 主权 曾是 已采取 从 洛克 .

他的核心理论——人民主权——源自洛克。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fə'lɒsəfə(r)] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['triːtɪs] ,
The English philosopher said , in his second treatise ,
这 英语 哲学家 说 , 在 他的 第二 论文 ,

这位英国哲学家在他的第二篇论文中写道：

" [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] [ə'raɪt] [ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
" To understand political power aright and derive it from its original ,
" 到 理解 政治的 力量 好的 和 派生 它 从 它是 原来的 ,

“要正确理解政治权力，并从其起源追溯它，

[wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [steɪt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn] ;
we must consider what state all men are naturally in ;
我们 必须 考虑 什么 状态 全部 男人 是 自然 在 ;

我们必须考虑所有人天生所处的状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][dɪ'spəʊz]
and that is a state of perfect freedom to order their actions and dispose
和 那 是 一个 状态 的 完美的 自由 到 命令 他们的 行动 和 处置
[ɒv; əv][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] ,
of their persons and possessions as they think fit ,
的 他们的 人 和 财产 作为 他们 思考 合身 ,

那是一种完全自由的状态，他们可以按照自己的意愿安排自己的行为，处置自己的人身和财产。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
within the bounds of the law of nature ,
之内 这 界限 的 这 法律 的 自然 ,

在自然法则的范围内，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [liːv] [ɔː(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] — [ə; eɪ] [steɪt] ['ɔːlsəʊ]
without asking leave or depending upon the will of any other man — a state also
没有 问 离开 或者 取决于 之上 这 将要 的 任何 其他 男人 — 一个 状态 还
[ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
of equality ,
的 平等 ,

无需征得许可，也无需依赖任何其他人的意愿——这也是一种平等的状态。

[weər'ɪn] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪz][rɪ'sɪprək(ə)l] , [nəʊ][wʌn] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
wherein all the power and jurisdiction is reciprocal , no one having more than
其中 全部 这 力量 和 管辖权 是 互惠的 , 不 一 拥有 更多的 比
[ə'nʌðə(r)] ;
another ;
其他 ;

其中所有权力和管辖权都是相互的，没有任何一方比另一方拥有更多；

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæn; ðən] [ðæt] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd]
there being nothing more evident than that creatures of the same species and
那里 存在 没有什么 更多的 明显 比 那 生物 的 这 相同的 物种 和
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

显而易见，同种同等级的生物，

[prə'mɪskjuəsli] [bɔːn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]
promiscuously born to all the advantages of nature and the use of the
滥交 出生 到 全部 这 优势 的 自然 和 这 使用 的 这
[seɪm] ['fæk(ə)ltɪz] ,
same faculties ,
相同的 学院 ,

生来就拥有自然赋予的一切优势和能力，

[ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['iːkwəl][wʌn] [ə'mʌŋst] [ə'nʌðə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [ɔː(r)] [səb'dʒekʃn] ,
should also be equal one amongst another , without subordination or subjection ,
应该 还 是 平等的 一 在 其他 , 没有 从属关系 或者 隶属 ,

彼此之间应当平等，不存在从属或臣服关系。

[ən'les] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ʃʊd; ʃəd][baɪ]['eni] ['mænɪfest][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
unless the Lord and Master of them all should by any manifest declaration
除非 这 主 和 掌握 的 他们 全部 应该 经过 任何 显现 宣言
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [set] [wʌn] [ə'bʌv] [ə'nʌðə(r)] ,
of His will set one above another ,
的 他的 将要 放 一 多于 其他 ,

除非万物之主宰以祂旨意的明确宣告，将其中一人置于另一人之上，

[ænd; ənd][kən'fɜː(r)][ɒn][hɪm][baɪ][æn; ən]['evɪdənt][ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [æn; ən] [ʌn'daʊtɪd]
and confer on him by an evident and clear appointment an undoubted
和 授予 在 他 经过 一个 明显 和 清除 预约 一个 毫无疑问
[raɪt] [tuː; tə] [də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] .
right to dominion and sovereignty .
正确的 到 统治权 和 主权 .

并通过明确而清晰的任命，赋予他毋庸置疑的统治权和主权。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['laɪs(ə)ns] .
" But a state of liberty is not a state of license .
" 但 一个 状态 的 自由 是 不是 一个 状态 的 执照 .

“但是，自由的状态并不是放纵的状态。”

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)] [əʊn] [raɪts] [wɪ'ðaʊt] [ə'seil] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
We cannot exceed our own rights without assailing the rights of others .
我们 不能 超过 我们的 自己的 权利 没有 攻击 这 权利 的 其他的 .

我们不能在不侵犯他人权利的情况下超越自己的权利。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] [æz; əz] ['ɔːθəraiz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
There is no such subordination as authorizes us to destroy one another .
那里 是 不 这样的 从属关系 作为 授权 我们 到 破坏 一 其他 .

没有任何服从关系可以授权我们互相残杀。

[æz; əz] ['evri] [wʌn][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm'self] ,
As every one is bound to preserve himself ,
作为 每一个 一 是 边界 到 保存 他自己 ,

每个人都有自保的本能，

[səʊ][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
so he is bound to preserve the rest of mankind ,
所以 他 是 边界 到 保存 这 休息 的 人类 ,

所以他有义务保护其余的人类。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][ə'pɒn][æn; ən][ə'fendə(r)][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][ɪm'peə(r)][ðə; ði][laɪf] ,
and except to do justice upon an offender we may not impair the life ,
和 除了 到 做 正义 之上 一个 罪犯 我们 可能 不是 妨害 这 生活 ,

除非为了惩治罪犯，否则我们不得损害他人的生命。

['lɪbəti] , [helθ] , [ɔː(r)] [gʊdz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
liberty , health , or goods of another .
自由 , 健康 , 或者 商品 的 其他 .

他人的自由、健康或财产。

[hɪə(r)] [lɒk] [di'djuːs] [ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [wʌn][mæn] [meɪ] [hæv; həv]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;
Here Locke deduces the power that one man may have over another ;
这里 洛克 推断 这 力量 那 一 男人 可能 有 超过 其他 ;

洛克由此推断出一个人可能对另一个人拥有的权力；

[kə'mjuːnəti] [kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst] [ɪf] [træns'gresə] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['pʌnɪʃt] .
community could not exist if transgressors were not punished .
社区 可以 不是 存在 如果 违规者 是 不是 受到惩罚 .

如果违法者不受到惩罚，社会就无法存在。

['evri] ['rɒŋduːə(r)] ['pleɪsɪz] [hɪm'self] [ɪn] " [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
Every wrongdoer places himself in " a state of war .
每一个 作恶者 地方 他自己 在 " 一个 状态 的 战争 .

每个作恶者都将自己置于“战争状态”。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
" Here is the difference between the state of nature and the state of war ,
" 这里 是 这 不同之处 之间 这 状态 的 自然 和 这 状态 的 战争 ,

这就是自然状态和战争状态的区别：

[wɪtʃ] [men] , [sez] [lɒk] ,
which men , says Locke ,
哪个 男人 , 说道 洛克 ,

洛克说，这些人是......

[hæv; həv] [kən'faʊndɪd] — [ə'ljuːd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] ['hɑːbzɪz] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ɒv; əv]
have confounded — alluding probably to Hobbes's notion of the lawlessness of
有 令人困惑 — 暗示 大概 到 霍布斯的 概念 的 这 无法无天 的
['hjuːmən][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] .
human society in the original condition .
人类 社会 在 这 原来的 状况 .

令人困惑——这可能暗指霍布斯关于人类社会在原始状态下的无法无天的观点。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɑks] ['triːtɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['θiərists]
The portion of Locke's treatise which was not accepted by the French theorists
这 部分 的 洛克的 论文 哪个 曾是 不是 公认 经过 这 法语 理论家
[wɒz; wəz] [ðæt] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['prɒpəti] .
was that relating to property .
曾是 那 相关 到 财产 .

洛克的著作中，有一部分与财产权有关，但法国理论家们并不接受这部分内容。

['prɒpəti] [ɪn][lændz][ɔː(r)] [gʊdz] [ɪz] [djuː] ['həʊlli] [ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['leɪbə(r)][mæn][hæz; həz][pʊt]
Property in lands or goods is due wholly and only to the labor man has put
财产 在 土地 或者 商品 是 到期的 完全 和 仅有的 到 这 劳动 男人 有 放
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

土地或货物的所有权完全且仅归于劳动者所投入的劳动。

[baɪ]['leɪbə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)]
By labor he has removed it from the common state in which nature
经过 劳动 他 有 已移除 它 从 这 常见的 状态 在 哪个 自然
[hæz; həz] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
has placed it ,
有 放置 它 ,

他通过劳动使它脱离了自然赋予它的普通状态。

[ænd; ənd]['ænekst; ə'nekst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] ['kɒmən] [raɪts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and annexed something to it that excludes the common rights of other
和 附件 某物 到 它 那 不包括 这 常见的 权利 的 其他
[men] .
men .
男人 .

并附加了一些排除其他人的普通权利的内容。

['ruːsəu] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm] [hɒbz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [lɒk] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n]
Rousseau borrowed from Hobbes as well as from Locke in his conception
卢梭 借来的 从 霍布斯 作为 出色地 作为 从 洛克 在 他的 概念
[ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['sɒvrənti] ;
of popular sovereignty ;
的 受欢迎的 主权 ;

卢梭在其人民主权概念中借鉴了霍布斯和洛克的观点;

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz]['əʊnli] [læk] [ɒv; əv][əˌrɪdʒə'næləti] .
but this was not his only lack of originality .
但 这 曾是 不是 他的 仅有的 缺少 的 独创性 .

但这并非他唯一缺乏原创性的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːs] [ɒn] [ˈprɪmətɪv] [səˈsaɪəti] , [hɪz; ɪz] [ˌʌnˌsaɪənˈtɪfɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnhɪˈstɔːrɪk] [ˈnəʊʃ(ə)nz] [əˈbaʊt]
His discourse on primitive society , his unscientific and unhistoric notions about
他的 话语 在 原始 社会 ， 他的 不科学的 和 非历史性的 概念 关于
[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [mæn] ,
the original condition of man ,
这 原来的 状况 的 男人 ，

他关于原始社会的论述，以及他对人类原始状态的非科学和非历史性观念，

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈkɒmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .
were those common in the middle of the eighteenth century .
是 那些 常见的 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 .

这些都是十八世纪中期常见的。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈθɪŋkər] [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] [ænd; ənd] [faɪn] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [əˈsjuːmd] [ə; eɪ]
All the thinkers and philosophers and fine ladies and gentlemen assumed a
全部 这 思想家 和 哲学家 和 美好的 女士们 和 先生们 假定 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ,
certain state of nature ,
肯定 状态 的 自然 ，

所有的思想家、哲学家、绅士淑女们都表现出某种自然状态。

[ænd; ənd] [bɪlt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] , [aʊt] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] , [æn; ən] [ˈeəri] [ænd; ənd] [ˈiːzi]
and built upon it , out of words and phrases , an airy and easy
和 建造 之上 它 ， 出去 的 字 和 短语 ， 一个 轻盈的 和 简单的
[ˌriːkənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ,
reconstruction of society ,
重建 的 社会 ，

并以此为基础，用词句构建出一个轻松轻快的社会重构模型。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɔː(r)] [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt]
without a thought of investigating the past , or inquiring into the development
没有 一个 想法 的 调查 这 过去的 ， 或者 查询 进入 这 发展
[ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

没有想过要探究过去，也没有想过要探究人类的发展历程。

[ˈevri] [wʌn] [tɔːkt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] " [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Every one talked of " the state of nature " as if he knew all about it .
每一个 一 谈话 的 " 这 状态 的 自然 " 作为 如果 他 知道 全部 关于 它 .

每个人都在谈论“自然状态”，好像自己对它了如指掌似的。

" [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈprɪmətɪv] [mæn] , " [sez] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmɔːrli] ,
" The conditions of primitive man , " says Mr . Morley ,
" 这 状况 的 原始 男人 ， " 说道 先生 . 莫利 ，

莫利先生说：“原始人的生存状况……”

" [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌst] [baɪ] [ˈveri] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] [æt; ət] [kənˈvɪviəl] [ˈsʌpə(r)]
" were discussed by very incompetent ladies and gentlemen at convivial supper
" 是 讨论 经过 非常 不称职的 女士们 和 先生们 在 欢快的 晚餐
\- [ˈpɑːtiz] , [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [wɪð] [kəmˈpliːt] [əˈʃʊərəns] .
- parties , and settled with complete assurance .
\- 各方 ， 和 定居 和 完全的 保证 .

“一些能力很差的先生女士在轻松愉快的晚宴上讨论过这些问题，并且自信满满地解决了这些问题。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [ˈsɒlətri] [ˈfrentʃmən] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [ɒv; əv]
" That was the age when solitary Frenchmen plunged into the wilderness of
" 那 曾是 这 年龄 什么时候 孤 法国人 暴跌 进入 这 荒野 的
[nɔːθ] [əˈmerɪkə] ,
North America ,
北 美国 ，

“那是法国人孤身一人深入北美荒野的时代。”

['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði]['gəʊldən][eɪdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪgwæm]
confidently expecting to recover the golden age under the shelter of a wigwam
自信地 期待 到 恢复 这 金的 年龄 在下面 这 庇护所 的 一个 圆锥形帐篷
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [skwɔː] .
and in the society of a squaw .
和 在 这 社会 的 一个 印第安女人 .

他们满怀信心地期待着在印第安帐篷的庇护下，在印第安女人的陪伴下，重现昔日的黄金时代。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['ruːsəu] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] ,
The state of nature of Rousseau was a state in which inequality did not exist ,
这 状态 的 自然 的 卢梭 曾是 一个 状态 在 哪个 不等式 做过 不是 存在 ,

卢梭所设想的自然状态是指不存在不平等的状态。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːvɪd] ['retərɪk] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['ridər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and with a fervid rhetoric he tried to persuade his readers that it was
和 和 一个 狂热 修辞 他 尝试 到 说服 他的 读者 那 它 曾是
[ðə; ði] ['hæpɪə] [steɪt] .
the happier state .
这 更快乐 状态 .

他用热情洋溢的言辞试图说服读者，这是一种更幸福的状态。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌɪnɪ'kwɒləti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['mɪnɪŋz] :
He recognized inequality , it is true , as a word of two different meanings :
他 认可 不等式 , 它 是 真的 , 作为 一个 单词 的 二 不同的 含义 :

他确实认识到"不平等"一词有两种不同的含义：

[fɜːst] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] , ['dɪfrəns] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [streŋθ] , [helθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
first , physical inequality , difference of age , strength , health , and of
第一的 , 身体的 不等式 , 不同之处 的 年龄 , 力量 , 健康 , 和 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ;
intelligence and character ;
智力 和 特点 ;

首先是生理上的不平等，包括年龄、力量、健康、智力和性格方面的差异；

['sekənd] , ['mɒrəl] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ,
second , moral and political inequality ,
第二 , 道德 和 政治的 不等式 ,

第二，道德和政治上的不平等，

['dɪfrəns] [ɒv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪn'dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - [sʌtʃ]
difference of privileges which some enjoy to the detriment of others - such
不同之处 的 特权 哪个 一些 享受 到 这 损害 的 其他的 - 这样的
[æz; əz] ['rɪtʃɪz] , ['ɒnə(r)] , ['paʊə(r)] .
as riches , honor , power .
作为 财富 , 荣誉 , 力量 .

某些人享有的特权，以损害其他人的利益为代价，例如财富、荣誉、权力。

[ðə; ði][fɜːst] ['dɪfrəns] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði]['sekənd][baɪ][mæn] .
The first difference is established by nature , the second by man .
这 第一的 不同之处 是 已确立的 经过 自然 , 这 第二 经过 男人 .

第一种区别是自然造成的，第二种区别是人为造成的。

[səʊ] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [in'djuə] , [nəʊ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [fləʊ]
So long , however , as the state of nature endures , no disadvantages flow
所以 长的 , 然而 , 作为 这 状态 的 自然 持续 , 不 缺点 流动
[frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] .
from the natural inequalities .
从 这 自然的 不平等 .

然而，只要自然状态持续下去，自然的不平等就不会带来任何不利影响。

[ɪn] [ruːˈsoʊz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [iˈkwɒləti] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
In Rousseau's account of the means by which equality was lost ,
在 卢梭的 帐户 的 这 方法 经过 哪个 平等 曾是 丢失的 ,

在卢梭对平等丧失方式的描述中，

[ðə; ði] [ˈɪnkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪˈdiəz] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɪz] [ˈprɒmɪnənt] .
the incoming of the ideas of property is prominent .
这 即将到来 的 这 想法 的 财产 是 著名的 .

财产观念的传入十分突出。

[frɒm; frəm] [ˈprɒpəti] [əˈrəʊz] [ˈsɪv(ə)l] [səˈsaɪəti] .
From property arose civil society .
从 财产 出现 民用 社会 .

公民社会起源于财产制。

[wɪð] [ˈprɒpəti] [keɪm] [ɪn] [ˌɪnɪˈkwɒləti] .
With property came in inequality .
和 财产 来了 在 不等式 .

财产的出现带来了不平等。

[hɪz; ɪz] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɪz] [kənˈfjuːzd] ,
His exposition of inequality is confused ,
他的 展览 的 不等式 是 使困惑 ,

他对不平等的阐述很混乱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [tel] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [miːnz] [ˌɪnɪˈkwɒləti] [ɒv; əv]
and it is not possible always to tell whether he means inequality of
和 它 是 不是 可能的 总是 到 告诉 无论 他 方法 不等式 的
[pəˈzeʃənz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] .
possessions or of political rights .
财产 或者 的 政治的 权利 .

而且，我们有时无法判断他指的是财产不平等还是政治权利不平等。

[hɪz; ɪz] [kənˈtemp(ə)rəri] , - , [huː] [ˈpʌblɪʃt] [ðə; ði] - [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ˈtrʌbld] [baɪ]
His contemporary , Morelly , who published the Basileade in 1753 , was troubled by
他的 当代的 , - , WHO 已发布 这 - 在 - , 曾是 麻烦 经过
[nəʊ] [sʌtʃ] [ˌæmbɪˈgjuːəti; ˌæmbɪˈgjuːɪti] .
no such ambiguity .
不 这样的 歧义 .

他的同代人莫雷利于 1753 年出版了《巴塞尔颂歌》，但他并没有受到这种模棱两可的困扰。

[hiː; hi] [əkˈsepts] [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [lɔːz] ,
He accepts the doctrine that men are formed by laws ,
他 接受 这 教义 那 男人 是 形成 经过 法律 ,

他认同人是由法则塑造的这一理论。

[bʌt; bət] [həʊldz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [lɔːz] ,
but holds that they are by nature good , and that laws ,
但 持有 那 他们 是 经过 自然 好的 , 和 那 法律 ,

但他认为它们本质上是好的，而且法律，

[baɪ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] , [brəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsəʊʃəˈbɪləti]
by establishing a division of the products of nature , broke up the sociability
经过 建立 一个 分配 的 这 产品 的 自然 , 打破 向上 这 社交性
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

通过对自然产品进行划分，破坏了人类的社会关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [ˈiːvəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] .
and that all political and moral evils are the result of private property .
和 那 全部 政治的 和 道德 罪恶 是 这 结果 的 私人的 财产 .

一切政治和道德上的罪恶都是私有财产造成的。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪz][æn; ən]['æksɪdənt][ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [pə'zeʃənz] ,
Political inequality is an accident of inequality of possessions ,
政治的 不等式 是 一个 事故 的 不等式 的 财产 ,

政治不平等是财产不平等的偶然结果。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
and the renovation of the latter lies in the abolition of the former .
和 这 翻新 的 这 后者 谎言 在 这 废除 的 这 以前的 .

后者的革新在于废除前者。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːn'trɑː] - ['səʊʃ(ə)l][ɪz] , " [mæn][ɪz] [bɔːn] [friː] , [ænd; ənd]
The opening sentence of the Contrat - Social is , " Man is born free , and
这 开幕 句子 的 这 合同 - 社会的 是 , " 男人 是 出生 自由的 , 和

['evriweə(r)] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] ,
everywhere he is a slave ,
到处 他 是 一个 奴隶 ,

《社会契约》的开篇第一句是：“人生而自由，却无往不在为奴。”

" [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən]
" a statement which it is difficult to reconcile with the fact that every human
" 一个 陈述 哪个 它 是 难的 到 调和 和 这 事实 那 每一个 人类

['biːɪŋ] [ɪz] [bɔːn] ['helpləs] ,
being is born helpless ,
存在 是 出生 无助 ,

“这种说法很难与每个人生来无助的事实相调和。”

[dɪ'pendənt] , [ænd; ənd]['ɪntuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] ,
dependent , and into conditions of subjection ,
依赖 , 和 进入 状况 的 隶属 ,

依赖的，并陷入臣服的状态，

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'pəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm]
conditions that we have no reason to suppose were ever absent from
状况 那 我们 有 不 原因 到 认为 是 曾经 缺席的 从

[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

我们没有理由认为这些条件曾经在比赛中不存在。

[bʌt; bət] ['ruːsəu] ['nevə(r)] [sed] , " [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['iːkwəl] .
But Rousseau never said , " All men are born equal .
但 卢梭 绝不 说 , " 全部 男人 是 出生 平等的 .

但卢梭从未说过：“人人生而平等”。

" [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnɪ'kwɒləti] .
" He recognized , as we have seen , natural inequality .
" 他 认可 , 作为 我们 有 已见 , 自然的 不等式 .

“正如我们所看到的，他认识到了自然界的不平等。”

[wɒt] [hiː; hi] [held] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
What he held was that the artificial differences springing from the social
什么 他 握住 曾是 那 这 人造的 差异 弹簧 从 这 社会的

['juːniən][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
union were disproportionate to the capacities springing from the original
联盟 是 不成比例的 到 这 容量 弹簧 从 这 原来的

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
constitution ;
宪法 ;

他认为，社会联合所产生的人为差异与原宪法所产生的能力不成比例；

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'saɪəti] , [æz; əz] [naʊ] ['ɔːɡənaɪzd] ,
and that society , as now organized ,
和 那 社会 , 作为 现在 组织 ,

而如今的社会，

[tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɡʌlf] ['waɪdə(r)] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz]
tends to make the gulf wider between those who have privileges and those
倾向于 到 制作 这 海湾 更广泛 之间 那些 WHO 有 特权 和 那些
[huː] [hæv; həv] [nʌn] .
who have none .
WHO 有 没有任何 .

这往往会加剧享有特权者和没有任何特权者之间的鸿沟。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['θɪəri] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ruː'soʊz] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [rests] [ɪz] [ðæt] [sə'saɪəti] [ɪz] [ðə; ði]
The well - known theory upon which Rousseau's superstructure rests is that society is the
这 出色地 - 已知 理论 之上 哪个 卢梭的 上层建筑 休息 是 那 社会 是 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pækt] ,
result of a compact ,
结果 的 一个 袖珍的 ,

卢梭上层建筑理论所依据的著名理论是，社会是契约的结果。

[ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [bɪ'twiːn] [men] .
a partnership between men .
一个 合伙 之间 男人 .

男性之间的合作关系。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [æn; ən] [ə'ɡriːmənt] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɒvrənti] [tuː; tə]
They have not made an agreement to submit their individual sovereignty to
他们 有 不是 制成 一个 协议 到 提交 他们的 个人 主权 到
[sʌm; səm] [suː'pɪəriə(r)] ['paʊə(r)] ,
some superior power ,
一些 优越的 力量 ,

他们并未达成协议，将各自的主权服从于某个更高的权力机构。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] .
but they have made a covenant of brotherhood .
但 他们 有 制成 一个 盟约 的 兄弟情 .

但他们缔结了兄弟情谊的盟约。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɒv; əv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
It is a contract of association .
它 是 一个 合同 的 协会 .

这是一份合作协议。

[men] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , ['iːkwəl] [koʊ'ɑːpəreɪtərz] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['pɒlətɪks] ,
Men were , and ought to be , equal cooperators , not only in politics ,
男人 是 , 和 应该 到 是 , 平等的 合作者 , 不是 仅有的 在 政治 ,

男性过去是，现在也应该是平等的合作者，不仅在政治领域如此。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [laɪf] .
but in industries and all the affairs of life .
但 在 行业 和 全部 这 事务 的 生活 .

但在各行各业以及生活中的一切事务中。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ɔː'θɒrəti] .
All the citizens are participants in the sovereign authority .
全部 这 公民 是 参与者 在 这 主权 权威 .

所有公民都是主权权威的参与者。

[ðeə(r)] ['sɒvrənti] [ɪz] [ɪn'eɪliənəbl] ; ['paʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt] [wɪl] ; [ɪf] [ðə; ði]
Their sovereignty is inalienable ; power may be transmitted , but not will ; if the
他们的 主权 是 不可剥夺的 ； 力量 可能 是 传输 ， 但 不是 将要 ；如果 这
['piːp(ə)l] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
people promise to obey ,
人们 承诺 到 服从 ，

他们的主权不可剥夺；权力可以传承，但意志不能；如果人民承诺服从，

[ˌaɪ 'tiː] [di'zɔlvz] [ɪt'self] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [ækt] — [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ]
it dissolves itself by the very act — if there is a master , there is no longer a
它 溶解 本身 经过 这 非常 行为 — 如果 那里 是 一个 掌握 ， 那里 是 不 更长 一个
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

它本身就会消亡——如果存在统治者，就不会再有人民。

['sɒvrənti] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː] ['ledʒɪslətɪv] , [dʒu'dɪʃəri] ,
Sovereignty is also indivisible ; it cannot be split up into legislative , judiciary ,
主权 是 还 不可分割的 ； 它 不能 是 分裂 向上 进入 立法 ， 司法 ，
[ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] .
and executive power .
和 管理人员 力量 .

主权也是不可分割的；它不能被拆分为立法权、司法权和行政权。

[sə'saɪəti] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəm'pækt] [meɪd] [baɪ] [men] ,
Society being the result of a compact made by men ,
社会 存在 这 结果 的 一个 袖珍的 制成 经过 男人 ，

社会是人类缔结契约的结果，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtnə] [kʊd; kəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌriː'meɪk; 'riːmeɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)]
it followed that the partners could at any time remake it , their
它 随后 那 这 合作伙伴 可以 在 任何 时间 重制版 它 ， 他们的
['sɒvrənti] ['biːɪŋ] [ɪn'eɪliənəbl] .
sovereignty being inalienable .
主权 存在 不可剥夺的 .

因此，合作伙伴可以随时对其进行修改，因为他们的主权是不可剥夺的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [frentʃ] ['səuʃəlists] , [ˌmɪs'led] [baɪ] [ə; eɪ] [praɪ'ɔːraɪ] ['nəʊʃ(ə)nz] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]
And this the French socialists , misled by a priori notions , attempted to
和 这 这 法语 社会主义者 ， 被误导 经过 一个 先验 概念 ， 尝试过 到
[duː; də] ,
do ,
做 ，

而法国社会主义者，由于先入为主的观念，试图做到这一点。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːn'trɑː] - ['səʊʃ(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['tæbjʊlə] ['rɑːzə] ,
on the theory of the Contrat - Social , as if they had a tabula rasa ,
在 这 理论 的 这 合同 - 社会的 ， 作为 如果 他们 有 一个 表格 拉萨 ，

根据契约社会理论，就好像他们拥有一张白纸一样，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ɔː(r)] [trə'dɪʃnz] , [ɔː(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
without regarding the existing constituents of society , or traditions , or historical
没有 关于 这 现存的 成分 的 社会 ， 或者 传统 ， 或者 历史
[grəʊθ] .
growths .
增长 .

不考虑社会现有组成要素、传统或历史发展。

[i'kwɒləti] , [æz; əz][ə; eɪ] [freɪz] , ['hævɪŋ] [dʌn] ['djuːti][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'zɒlvənt] , [wɒz; wəz] [prest] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kən'strʌktə(r)] .

Equality , as a phrase , having done duty as a dissolvent , was pressed into service as a constructor .

平等 , 作为 一个 短语 , 拥有 完毕 责任 作为 一个 溶剂 , 曾是 按下 进入 服务 作为 一个 构造函数 .

“平等”一词，在履行了其作为解构者的职责之后，又被赋予了构建者的职责。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['tendənsiz] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [wɒt] [ɪz] [ɪ'luːsəri] [ɪn] [ðə; ði]['dɒgmə] ,

As this is not so much an essay on the nature of equality is an attempt to indicate some of the modern tendencies to carry out what is illusory in the dogma ,

作为 这 是 不是 所以 很多 一个 散文 在 这 自然 的 平等 是 一个 试图 到 表明 一些 的 这 现代的 倾向 到 携带 出去 什么 是 虚幻 在 这 教条 ,

这篇文章与其说是探讨平等的本质，不如说是试图指出现代社会中一些将教条中虚幻的东西付诸实践的倾向。

[pə'hæps] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

perhaps enough has been said of this period .

也许 足够的 有 到过 说 的 这 时期 .

关于这段时期，或许已经说得够多了。

['mɪstə(r)] . ['mɔːrli] ['veri] [wel] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ʌn'ɑːnsərəbl] ;

Mr . Morley very well remarks that the doctrine of equality as a demand for a fair chance in the world is unanswerable ;

先生 . 莫利 非常 出色地 评论 那 这 教义 的 平等 作为 一个 要求 为了 一个 公平的 机会 在 这 世界 是 无法回答 ;

莫利先生非常精辟地指出，平等原则作为对在世界上获得公平机会的要求，是无可辩驳的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [hɪm] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [wel] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] [wɪð] [hɪm] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪl] .

but that it is false when it puts him who uses his chance well on the same level with him who uses it ill .

但 那 它 是 错误的 什么时候 它 放置 他 WHO 用途 他的 机会 出色地 在 这 相同的 等级 和 他 WHO 用途 它 患病的 .

但如果把善于把握机会的人和滥用机会的人相提并论，那就错了。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [ˌkɑːndɔːr'seɪ] [sed] , " [nɒt] ['əʊnli] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [raɪt] ,

There is no doubt that when Condorcet said , " Not only equality of right ,

那里 是 不 怀疑 那 什么时候 孔多塞 说 , " 不是 仅有的 平等 的 正确的 ,

毫无疑问，孔多塞曾说过：“不仅是权利平等，

[bʌt; bət] [i'kwɒləti] [ɒv; əv][fækt] , [ɪz][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ɑːt] ,

but equality of fact , is the goal of the social art ,

但 平等 的 事实 , 是 这 目标 的 这 社会的 艺术 ,

但事实平等，才是社会艺术的目标。

" [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəlists] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

" he uttered the sentiments of the socialists of the Revolution .

" 他 说出 这 情感 的 这 社会主义者 的 这 革命 .

他表达了革命社会主义者的心声。

[ðə; ði][nekst] [ɔː'θɒrətətɪv] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'fɜː(r)] ,

The next authoritative announcement of equality , to which it is necessary to refer ,

这 下一个 权威性 公告 的 平等 , 到 哪个 它 是 必要的 到 参考 ,

接下来需要提及的，是关于平等的一项权威声明：

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] : " [wi:; wi][həʊld] [ði:z]
is in the American Declaration of Independence , in these words : " We hold these
是 在 这 美国人 宣言 的 独立 ， 在 这些 字 : " 我们 抓住 这些
[tru:ðz] [tu:; tə][bi:; bi][self] - ['evɪdənt] :
truths to be self - evident :
真相 到 是 自己 - 明显 :

在美国《独立宣言》中，有这样一段话：“我们认为这些真理是不言而喻的：”

[ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl] ; [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [baɪ][ðeə(r)][kri'eɪtə(r)] [wɪð]
that all men are created equal ; that they are endowed by their Creator with
那 全部 男人 是 创建 平等的 ； 那 他们 是 捐赠 经过 他们的 创作者 和
['sɜ:t(ə)n] [ʌn'eɪliənəbl] [raɪts] ;
certain unalienable rights ;
肯定 不可剥夺的 权利 ；

所有人生而平等；造物主赋予他们某些不可剥夺的权利；

[ðæt] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][laɪf] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
that among these are life , liberty , and the pursuit of happiness ;
那 之中 这些 是 生活 ， 自由 ， 和 这 追逐 的 幸福 ；

其中包括生命、自由和追求幸福的权利；

[ðæt] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ði:z] [raɪts] ['gʌvənmənts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪnstɪtju:tɪd] [ə'mʌŋ] [men] ,
that to secure these rights governments are instituted among men ,
那 到 安全的 这些 权利 政府 是 已设立 之中 男人 ，

正是为了保障这些权利，人类才建立了政府。

[dɪ'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][dʒʌst]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] .
deriving their just power from the consent of the governed .
推导 他们的 只是 力量 从 这 同意 的 这 受统治 .

他们的正当权力来源于被统治者的同意。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][gəʊz][ɒn] , [ɪn] ['tempərət] [ænd; ənd] ['gɑ:dɪd] ['læŋgwɪdʒ] ,
" And the Declaration goes on , in temperate and guarded language ,
" 和 这 宣言 去 在 ， 在 温带 和 守卫 语言 ，

《宣言》继续以温和谨慎的语言写道：

[tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wen]
to assert the right of a people to change their form of government when
到 断言 这 正确的 的 一个 人们 到 改变 他们的 形式 的 政府 什么时候
[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [endz] [nemd] .
it becomes destructive of the ends named .
它 变成 破坏性的 的 这 结束 命名 .

主张人民有权在政府形式破坏既定目标时改变政府形式。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv] [ði:z] ['sentɪmənts] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [frentʃ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]
Although the genesis of these sentiments seems to be French rather than
虽然 这 创世纪 的 这些 情感 似乎 到 是 法语 相当 比
['ɪŋglɪʃ] ,
English ,
英语 ，

虽然这些情感的起源似乎在于法国而非英国，

[ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɪz][nɒt] [dɪ'faɪnd] ,
and equality is not defined ,
和 平等 是 不是 定义 ，

平等性没有明确定义。

[ænd; ənd]['krɪtɪks][hæv; həv] ['difə] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [klɔːz] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɔː(r)]
and critics have differed as to whether the equality clause is independent or
和 评论家 有 不同 作为 到 无论 这 平等 条款 是 独立的 或者
['kwɒlɪfaɪd][baɪ] [wɒt] [f'ɒləʊz] ,
qualified by what follows ,
合格的 经过 什么 跟随 ，

评论家们对于平等条款是独立存在的，还是受到后续条款的限制，存在分歧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [ment] ['eniθɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð]
it is not necessary to suppose that Thomas Jefferson meant anything inconsistent with
它 是 不是 必要的 到 认为 那 托马斯 杰斐逊 意思是 任何事物 不一致 和
[ðə; ði] [əd'mɪtɪd] [fækts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
the admitted facts of nature and of history .
这 承认 事实 的 自然 和 的 历史 .

没有必要假设托马斯·杰斐逊的意思与公认的自然和历史事实相悖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn]
It is important to bear in mind that the statesmen of our Revolution
它 是 重要的 到 熊 在 头脑 那 这 政治家 的 我们的 革命
[wɜː(r); wə(r)] [i'nɔːgjureit] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [ˌrevə'luːʃn] ,
were inaugurating a political and not a social revolution ,
是 就职典礼 一个 政治的 和 不是 一个 社会的 革命 ，

必须牢记，我们革命的政治家们发起的是一场政治革命，而不是一场社会革命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][grə'veɪmen][ɒv; əv][ðeə(r)]['prəʊtest][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
and that the gravamen of their protest was against the authority of a
和 那 这 重力 的 他们的 反对 曾是 反对 这 权威 的 一个
['dɪstənt] [kraʊn] .
distant crown .
遥远 王冠 .

他们抗议的重点是反对遥远王室的权威。

[ˌnevəðə'les] , [ðiːz] ['dɔgməz] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Nevertheless , these dogmas , independent of the circumstances in which they
尽管如此 ， 这些 教条 ， 独立的 的 这 情况 在 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] ,
were uttered ,
是 说出 ，

然而，这些教条，无论其发表时的具体情况如何，

[hæv; həv] ['eksəd] [ænd; ənd][duː; də]['eksəsaɪz][ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ]
have exercised and do exercise a very powerful influence upon the thinking
有 锻炼 和 做 锻炼 一个 非常 强大的 影响 之上 这 思维
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɒn]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['tɑːpɪks] ,
of mankind on social and political topics ,
的 人类 在 社会的 和 政治的 主题 ，

它们过去和现在都对人类在社会和政治问题上的思想产生了非常强大的影响。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and are being applied without limitations , and without recognition of the
和 是 存在 应用 没有 限制 ， 和 没有 认出 的 这
[fækt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
fact that if they are true ,
事实 那 如果 他们 是 真的 ，

这些观点被毫无限制地应用，却没有意识到，如果它们是正确的，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ment] [baɪ][ðeə(r)][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
in the sense meant by their originators , they are not the whole truth .
在 这 感觉 意思是 经过 他们的 发起人 ， 他们 是 不是 这 所有的 真相 .

从其创造者的本意来看，它们并非全部真相。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [raɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈdjuːtiz] ,
It is to be noticed that rights are mentioned , but not duties ,
它 是 到 是 注意到 那 权利 是 提及 , 但 不是 职责 ,

需要注意的是，文中提到了权利，但没有提到义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] [ˈəʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ment] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈdjuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈkʌlˌkeɪtid]
and that if political rights only are meant , political duties are not inculcated
和 那 如果 政治的 权利 仅有的 是 意思是 , 政治的 职责 是 不是 灌输
[æz; əz][ɒv; əv][ˈiːkwəl][ˈməʊmənt] .
as of equal moment .
作为 的 平等的 片刻 .

如果仅仅指的是政治权利，那么政治义务就没有被赋予同等重要的地位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [əˈnaʊnst] [ðæt] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)]
It is not announced that political power is a function to be discharged for
它 是 不是 宣布 那 政治的 力量 是 一个 功能 到 是 出院 为了
[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɒdi] ,
the good of the whole body ,
这 好的 的 这 所有的 身体 ,

它并未宣称政治权力是为了全体国民的利益而行使的职能。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][mɪə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and not a mere right to be enjoyed for the advantage of the
和 不是 一个 仅仅 正确的 到 是 享受 为了 这 优势 的 这
[pəˈzesə(r)] ;
possessor ;
拥有者 ;

而不仅仅是拥有者享有的权利；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈnəʊtɪd][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdɪə][dɪd][nɒt][ˈentə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈsepʃ(ə)n]
and it is to be noted also that this idea did not enter into the conception
和 它 是 到 是 著名的 还 那 这 主意 做过 不是 进入 进入 这 概念
[ɒv; əv] [ˈruːsəu] .
of Rousseau .
的 卢梭 .

值得注意的是，卢梭并没有想到这一点。

[ðə; ði][ˈdɒgmə] [ðæt] " [ˈgʌvənmənt] [dɪˈraɪvz] [ɪts][dʒʌst][ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˈsent] [ɒv; əv][ðə; ði]
The dogma that " government derives its just power from the consent of the
这 教条 那 " 政府 衍生 它是 只是 力量 从 这 同意 的 这
[ˈgʌvənd] " [ɪz] [ɪnˈtaɪəli] [ˈkɒnsənənt] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
governed " is entirely consonant with the book theories of the eighteenth century ,
受统治 " 是 完全 辅音 和 这 书 理论 的 这 第十八 世纪 ,

“政府的正当权力来源于被统治者的同意”这一教条与十八世纪的理论完全一致。

[ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈfrʌntɪd] , [ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ɪz] [kənˈfrʌntɪd] ,
and needs to be confronted , and practically is confronted ,
和 需求 到 是 面对 , 和 几乎 是 面对 ,

需要正视这个问题，而且实际上也已经正视了这个问题。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈiːkwəli] [gʊd] [ˈdɒgmə] [ðæt] " [ˈgʌvənmənts] [dɪˈraɪv] [ðeə(r)][dʒʌst][ˈpaʊə(r)][frɒm; frəm]
with the equally good dogma that " governments derive their just power from
和 这 同样地 好的 教条 那 " 政府 派生 他们的 只是 力量 从
[kənˈfɔːməti] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] .
conformity with the principles of justice .
一致性 和 这 原则 的 正义 .

同样好的教条是：“政府的正当权力来源于其符合正义原则。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
" We are not to imagine , for instance ,
" 我们 是 不是 到 想象 , 为了 实例 ,

“例如，我们不应该想象……”

[ðæt] [ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ['riːəli] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [frɒm; frəm]
that the framers of the Declaration really contemplated the exclusion from
那 这 框架 的 这 宣言 真的 思考 这 排除 从
[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['haɪə(r)] [lɔː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] " [kən'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði]
political organization of all higher law than that in the " consent of the
政治的 组织 的 全部 更高 法律 比 那 在 这 " 同意 的 这
['gʌvənd] ,
governed ,
受统治 ,

《宣言》的起草者确实考虑过将所有高于"被统治者同意"的法律排除在政治组织之外。

" [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪəri] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ,
" or the application of the theory , let us say ,
" 或者 这 应用 的 这 理论 , 让 我们 说 ,

或者说，该理论的应用，

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒləni] [kəm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊtkæsts] , ['mɜːdəəz] , [θiːvz] ,
to a colony composed for the most part of outcasts , murderers , thieves ,
到 一个 殖民地 由 为了 这 最多 部分 的 被排斥者 , 杀人犯 , 窃贼 ,
[ænd; ənd] ['prɒstɪˌtuːts] ,
and prostitutes ,
和 妓女 ,

到一个主要由被社会遗弃者、杀人犯、窃贼和妓女组成的群体，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [steɪts] [æz; əz] [tə'deɪ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrient] .
or to such states as today exist in the Orient .
或者 到 这样的 各州 作为 今天 存在 在 这 东方 .

或者像今天东方存在的那些国家一样。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [freɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [sə'saɪəti] .
The Declaration was framed for a highly intelligent and virtuous society .
这 宣言 曾是 框 为了 一个 高度 聪明的 和 有德行的 社会 .

该宣言是为一个高度智慧和高尚品德的社会而制定的。

['meni] ['raɪtər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɪŋglɪʃ] , [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ɪf]
Many writers , and some of them English , have expressed curiosity , if
许多 作家 , 和 一些 的 他们 英语 , 有 表达 好奇心 , 如果
[nɒt] ['wʌndə(r)] ,
not wonder ,
不是 想知道 ,

许多作家，其中一些是英国作家，都表达了好奇，甚至惊叹。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn] [ə'merɪkə]
at the different fortunes which attended the doctrine of equality in America
在 这 不同的 财富 哪个 参加 这 教义 的 平等 在 美国
[ænd; ənd] [ɪn] [frɑːns] .
and in France .
和 在 法国 .

论美国和法国平等学说的不同命运。

[ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
The explanation is on the surface ,
这 解释 是 在 这 表面 ,

原因显而易见。

[ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]
and need not be sought in the fact of a difference of social and
和 需要 不是 是 寻求 在 这 事实 的 一个 不同之处 的 社会的 和
[pə'lɪtɪk(ə)l] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːt] ,
political level in the two countries at the start ,
政治的 等级 在 这 二 国家 在 这 开始 ,

而且，无需从两国最初社会和政治水平的差异中寻找原因。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][self]
nor even in the further fact that the colonies were already accustomed to self
也不 甚至 在 这 更远 事实 那 这 殖民地 是 已经 习惯 到 自己
- ['gʌvənmənt] .
- government .
- 政府 .

甚至连殖民地早已习惯自治这一事实也未能改变这一现状。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔgməz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]
The simple truth is that the dogmas of the Declaration were not put into the
这 简单的 真相 是 那 这 教条 的 这 宣言 是 不是 放 进入 这
[ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔː] .
fundamental law .
基本的 法律 .

事实很简单，宣言中的教条并没有被写入基本法。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [steɪt] ['dɒkjumənt]['evə(r)] [meɪd] .
The Constitution is the most practical state document ever made .
这 宪法 是 这 最多 实际的 状态 文档 曾经 制成 .

宪法是迄今为止最实用的国家文件。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'nauns] [nəʊ] ['dɔgməz] , [prəu'kleim][nəʊ] ['θɪərɪz] .
It announces no dogmas , proclaims no theories .
它 宣布 不 教条 , 宣称 不 理论 .

它不宣扬任何教条，也不宣扬任何理论。

[ˌaɪ 'tiː] [ək'septɪd] [sə'saɪəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [ɪts]['hæbɪts][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ;
It accepted society as it was , with its habits and traditions ;
它 公认 社会 作为 它 曾是 , 和 它是 习惯 和 传统 ;

它接受了当时的社会现状，包括其习俗和传统；

['reɪzɪŋ] [nəʊ]['æbstrækt] ['kwestʃənz] ['weðə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [friː] [ɔː(r)]['iːkwəl] ,
raising no abstract questions whether men are born free or equal ,
提高 不 抽象的 问题 无论 男人 是 出生 自由的 或者 平等的 ,

没有提出关于人生而自由或平等的抽象问题，

[ɔː(r)] [haʊ] [sə'saɪəti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] .
or how society ought to be organized .
或者 如何 社会 应该 到 是 组织 .

或者说，社会应该如何组织。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [kəm'pækt] , [meɪd] [baɪ] " [ðə; ði]['piːp(ə)l] , " [tuː; tə] [prə'məʊt] ['juːniən] ,
It is simply a working compact , made by " the people , " to promote union ,
它 是 简单地 一个 在职的 袖珍的 , 制成 经过 " 这 人们 , " 到 推动 联盟 ,

它仅仅是一份由“人民”制定的、旨在促进团结的工作协议。

[ɪ'stæblɪʃ] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ;
establish justice , and secure the blessings of liberty ;
建立 正义 , 和 安全的 这 祝福 的 自由 ;

伸张正义，保障自由的福祉；

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
and the equality is in the assumption of the right of " the people of
和 这 平等 是 在 这 假设 的 这 正确的 的 " 这 人们 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] " [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
the United States " to do this .
这 团结的 各州 " 到 做 这 .

平等之处在于假定“美国人民”有权这样做。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['blækˌwʊdz] [ˌmægə'ziːn] , [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [meɪks] [ðə; ði]
And yet , in a recent number of Blackwood's Magazine , a writer makes the
和 然而 , 在 一个 最近的 数字 的 黑木 杂志 , 一个 作家 制作 这
[ə'mjuːzɪŋ] ['steɪtmənt] ,
amusing statement ,
有趣 陈述 ,

然而，在最近一期的《布莱克伍德杂志》上，一位作者发表了这样一段有趣的言论：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)][met][æn; ən][ə'merɪkən] [huː] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] ,
" I have never met an American who could deny that ,
" 我 有 绝不 遇见 一个 美国人 WHO 可以 否定 那 ,

“我从未遇到过哪个美国人会否认这一点。”

[waɪl] ['fɜːmli] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [saʊnd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]
while firmly maintaining that the theory was sound which , in the beautiful language
尽管 牢牢 保持 那 这 理论 曾是 声音 哪个 , 在 这 美丽的 语言
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
of the Constitution ,
的 这 宪法 ,

同时坚定地认为该理论是正确的，用宪法优美的语言来说，

[prəu'kleim] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ['iːkwəl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
proclaims that all men were born equal , he was , " etc .
宣称 那 全部 男人 是 出生 平等的 , 他 曾是 , " ETC .

他宣称所有人生而平等，他本人也是如此，“等等。

[æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
An enlightening commentary on the meaning of the Declaration ,
一个 启发性的 评论 在 这 意义 的 这 宣言 ,

对宣言含义的精辟评述

[ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,
in the minds of the American statesmen of the period ,
在 这 思想 的 这 美国人 政治家 的 这 时期 ,

在当时的美国政治家们看来，

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'sprest] [ə'pɒn][ðə; ði] [frentʃ]
is furnished by the opinions which some of them expressed upon the French
是 提供 经过 这 意见 哪个 一些 的 他们 表达 之上 这 法语
[ˌrevə'luːʃn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['prəʊgres] .
Revolution while it was in progress .
革命 尽管 它 曾是 在 进步 .

这是由他们中的一些人在法国大革命进行期间所表达的观点提供的。

['gʌvərˌnʊr] ['mɒrɪs] , ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [rɪ'pʌblɪkən] ;
Gouverneur Morris , minister to France in 1789 , was a conservative republican ;
古弗内尔 莫里斯 , 部长 到 法国 在 - , 曾是 一个 保守的 共和党人 ;
['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]['deməkræt] .
Thomas Jefferson was a radical democrat .
托马斯 杰斐逊 曾是 一个 激进的 民主党人 .

1789 年担任美国驻法国大使的古弗尼尔·莫里斯是一位保守的共和主义者；托马斯·杰斐逊是一位激进的民主主义者。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] " ['piːp(ə)l] " [ɪn][ðə; ði]
Both of them had a warm sympathy with the French " people " in the
两个都 的 他们 有 一个 温暖的 同情 和 这 法语 " 人们 " 在 这
[ˌrevə'luːʃn] ;
Revolution ;
革命 ;

他们两人都对法国大革命中的“人民”抱有深切的同情；

[bəʊθ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ; [bəʊθ] ['rekəg'naɪzd] , [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [ɪn'fɜː(r)] ,
both hoped for a republic ; both recognized , we may reasonably infer ,
两个都 希望 为了 一个 共和国 ; 两个都 认可 , 我们 可能 合理 推断 ,

他们都希望建立一个共和国；而且，我们可以合理推断，他们都认识到……

[ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔːt]
the sufficient cause of the Revolution in the long - continued corruption of court
这 充足的 原因 的 这 革命 在 这 长的 - 持续 腐败 的 法庭
[ænd; ənd][nəʊ'bɪləti] ,
and nobility ,
和 贵族 ,

革命爆发的充分原因是朝廷和贵族长期持续的腐败。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd][bəʊθ] , [wiː; wi][hæv; həv]
and the intolerable sufferings of the lower orders ; and both , we have
和 这 无法容忍 苦难 的 这 降低 订单 ; 和 两个都 , 我们 有
['iːkwəl]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
equal reason to believe ,
平等的 原因 到 相信 ,

以及下层阶级难以忍受的苦难；而且，我们有充分的理由相信，这两者同样重要。

[θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] , [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
thought that a fair accommodation , short of a dissolution of society ,
想法 那 一个 公平的 住宿 , 短的 的 一个 溶解 的 社会 ,

认为在不解散社会的前提下，可以找到一种公平的解决办法。

[wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪmbə'sɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃəri] [ænd; ənd]
was defeated by the imbecility of the king and the treachery and
曾是 战败 经过 这 白痴 的 这 国王 和 这 背信弃义 和
[mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] .
malignity of a considerable portion of the nobility .
恶毒 的 一个 大量 部分 的 这 贵族 .

失败的原因在于国王的愚蠢以及相当一部分贵族的背信弃义和恶意。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][nɒt] [kɔːzd] [baɪ] ['θɪərɪz] ,
The Revolution was not caused by theories ,
这 革命 曾是 不是 导致 经过 理论 ,

革命并非由理论引发，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][ɔː(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
however much it may have been excited or guided by them .
然而 很多 它 可能 有 到过 兴奋的 或者 引导 经过 他们 .

然而，尽管它可能受到了他们的激励或引导。

[bʌt; bət][bəʊθ] ['mɒrɪs] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] [sɔː] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
But both Morris and Jefferson saw the futility of the application of the
但 两个都 莫里斯 和 杰斐逊 锯 这 无用 的 这 应用 的 这
['æbstrækt]['dɒgmə][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt]
abstract dogma of equality and the theories of the Social Contract
抽象的 教条 的 平等 和 这 理论 的 这 社会的 合同
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn]
to the reconstruction of government and the reorganization of society in
到 这 重建 的 政府 和 这 重组 的 社会 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

但莫里斯和杰斐逊都看到了将抽象的平等教条和社会契约理论应用于法国政府重建和社会重组的徒劳。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɜː(r); wə(r)] [mə'lɪgnənt] — [ðəʊ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [səʊ] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] ['predʒədɪs] [ə'raʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

If the aristocracy were malignant — though numbers of them were far from being so — there was also a malignant prejudice aroused against them ,

如果 这 贵族 是 恶性 — 尽管 数字 的 他们 是 远的 从 存在 所以 — 那里 曾是 还 一个 恶性 偏见 被唤醒 反对 他们 ,

如果说贵族阶层是邪恶的——尽管其中绝大多数人并非如此——那么针对他们的也存在着一种恶意的偏见。

[ænd; ənd] [em] . [tein] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [rɒŋ] [wen] [hiː; hi] [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] ['predʒədɪs] ,

and M . Taine is not far wrong when he says of this prejudice ,

和 M . 泰恩 是 不是 远的 错误的 什么时候 他 说道 的 这 偏见 ,

泰纳先生对这种偏见的评价并非毫无道理：

" [ɪts] [hɑːd] , [draɪ] ['kɜːn(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbstrækt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] . " — [[ðə; ði]

" Its hard , dry kernel consists of the abstract idea of equality . " — [The

" 它是 难的 , 干燥 核心 由 的 这 抽象的 主意 的 平等 . " — [这

“它坚硬、干涩的核心是平等的抽象概念。”——[The

[frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

French Revolution .

法语 革命 .

法国大革命。

[baɪ] [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [tein] .

By H . A . Taine .

经过 H . 一个 . 泰恩 .

作者：HA Taine。

[vɒl] .

Vol .

沃尔 .

卷

[ai] . , [biː'keɪ] .

i . , bk .

我 . , 书 .

i.，bk.

[ˌaɪ 'aɪ] . , [tʃæp] .

ii . , chap .

二、 . , 小伙子 .

二、章

[ˌaɪ 'aɪ] . , [sek] .

ii . , sec .

二、 . , 秒 .

ii.，第 1 节

[θriː] .

iii .

三、 .

三、

[trænz'leɪʃ(ə)n] .

Translation .

翻译 .

翻译。

[njuː] [jɔːk] : ['henri] [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] .] — - [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪz]['sɪnɪk(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ,
New York : Henry Holt & Co .] — Taine's French Revolution is cynical , and , with all its accumulation of material ,
新的 约克 : 亨利 霍尔特 & 合作 .] — - 法语 革命 是 愤世嫉俗 , 和 , 和 全部它是 积累 的 材料 ,

纽约：亨利·霍尔特公司]——泰纳的《法国大革命》是愤世嫉俗的，而且，尽管它积累了大量素材，

[əu'mit][sʌm; səm][fækts] ['nesəsəri] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
omits some facts necessary to a philosophical history ;
省略 一些 事实 必要的 到 一个 哲学 历史 ;

省略了哲学史中一些必要的史实；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [kwəʊtid][ɪz] [wɜːθ] [ˌriprə'djʊs] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] :
but a passage following that quoted is worth reproducing in this connection :
但 一个 通道 下列的 那 引 是 值得 繁殖 在 这 联系 :

但引文之后的一段话值得在此引用：

" [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔtistənts] [baɪ] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . . . .
" The treatment of the nobles of the Assembly is the same as the treatment of the Protestants by Louis XIV . . . .
" 这 治疗 的 这 贵族 的 这 集会 是 这 相同的 作为 这 治疗 的 这 新教徒 经过 路易斯 十四 . . . .

“议会贵族的待遇与路易十四对待新教徒的待遇如出一辙......

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['frentʃmən] ['drɪvn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
One hundred thousand Frenchmen driven out at the end of the seventeenth century ,
一 百 千 法国人 驱动 出去 在 这 结尾 的 这 第十七 世纪 ,

十七世纪末，十万法国人被驱逐出境。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['drɪvn] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] !
and one hundred thousand driven out at the end of the eighteenth !
和 一 百 千 驱动 出去 在 这 结尾 的 这 第十八 !

18世纪末，十万人被驱逐！

[mɑːk] [haʊ] [æn; ən] [ɪn'tɒlərənt] [dɪ'mɒkrəsi] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tɒlərənt] ['mɒnəki] !
Mark how an intolerant democracy completes the work of an intolerant monarchy !
标记 如何 一个 不宽容 民主 完成 这 工作 的 一个 不宽容 君主制 !

看看一个不宽容的民主政体是如何完成一个不宽容的君主政体的工作的！

[ðə; ði]['mɒrəl] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɒz; wəz] [məʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ;
The moral aristocracy was mowed down in the name of uniformity ;
这 道德 贵族 曾是 割草 向下 在 这 姓名 的 均匀性 ;

道德贵族以统一的名义被扫荡一空；

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪz] [məʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
the social aristocracy is mowed down in the name of equality .
这 社会的 贵族 是 割草 向下 在 这 姓名 的 平等 .

社会贵族以平等的名义被扫荡一空。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [æn; ən]['æbstrækt]['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,
For the second time an abstract principle , and with the same effect ,
为了 这 第二 时间 一个 抽象的 原则 , 和 和 这 相同的 影响 ,

第二次运用抽象原则，并产生同样的效果，

['beri] [ɪts] [bleɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [sə'saɪəti] .
buries its blade in the heart of a living society .
埋葬 它是 刀刃 在 这 心 的 一个 活的 社会 .

它将利刃深深刺入一个鲜活社会的心脏。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪk'sperɪmənt] ,
" Notwithstanding the world - wide advertisement of the French experiment ,
" 虽然 这 世界 - 宽的 广告 的 这 法语 实验 ,

尽管法国的实验在全球范围内广为宣传，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['sentʃəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒgmə][ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [æt; ət] [liːst]
it has taken almost a century for the dogma of equality , at least
它 有 已采取 几乎 一个 世纪 为了 这 教条 的 平等 , 在 至少
[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] [frɑːns] ,
outside of France ,
外部 的 法国 ,

平等原则的传播，至少在法国以外，花了近一个世纪的时间才得以确立。

[tuː; tə]['fɪltə(r)] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spekjələtɪv] ['θɪŋkər] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['pɒpjələ(r)]
to filter down from the speculative thinkers into a general popular
到 筛选 向下 从 这 推测性的 思想家 进入 一个 一般的 受欢迎的
[ək'septəns] ,
acceptance ,
验收 ,

从思辨思想家那里逐渐被大众普遍接受，

[æz; əz][æn; ən] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
as an active principle to be used in the shaping of affairs ,
作为 一个 积极的 原则 到 是 用过的 在 这 成型 的 事务 ,

作为塑造事务的积极原则，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]['pəʊt(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd][ðæn; ðən][trə'dɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['hæbɪt] .
and to become more potent in the popular mind than tradition or habit .
和 到 变得 更多的 强效 在 这 受欢迎的 头脑 比 传统 或者 习惯 .

并在大众心中比传统或习惯更具影响力。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sə'saɪəti] [wɪð] [ə; eɪ]['bruːt(ə)l]['lɒdʒɪk] ;
The attempt is made to apply it to society with a brutal logic ;
这 试图 是 制成 到 申请 它 到 社会 和 一个 野蛮 逻辑 ;

试图用一种残酷的逻辑将其应用于社会；

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [dɪ'speə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,
and we might despair as to the result ,
和 我们 可能 绝望 作为 到 这 结果 ,

我们可能会对结果感到绝望，

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt] [ruːld] [baɪ]['lɒdʒɪk] .
if we did not know that the world is not ruled by logic .
如果 我们 做过 不是 知道 那 这 世界 是 不是 裁决 经过 逻辑 .

如果我们不知道世界并非由逻辑支配，那我们就会迷失方向。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [ɪn'fɔːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [niːt] ['dɒgmə] ;
Nothing is so fascinating in the hands of the half - informed as a neat dogma ;
没有什么 是 所以 迷人 在 这 双手 的 这 一半 - 知情的 作为 一个 整洁的 教条 ;

在半吊子眼里，没有什么比一套条理清晰的教条更让人着迷的了；

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kiː] [tuː; tə][ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] .
it seems the perfect key to all difficulties .
它 似乎 这 完美的 钥匙 到 全部 困难 .

它似乎是解决所有难题的完美钥匙。

[ðə; ði] ['fɔːmjələ] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
The formula is applied in contempt and ignorance of the past ,
这 公式 是 应用 在 鄙视 和 无知 的 这 过去的 ,

这种做法是对过去的蔑视和无知。

[æz; əz] [ɪf] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] ,
as if building up were as easy as pulling down ,
作为 如果 建筑 向上 是 作为 简单的 作为 拉 向下 ,

仿佛建造和拆除一样容易。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [sə'saɪəti] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [mə'kænɪkl] [ə'plaɪənsɪz] ,
and as if society were a machine to be moved by mechanical appliances ,
和 作为 如果 社会 是 一个 机器 到 是 已搬 经过 机械的 电器 ,

仿佛社会是一台机器，需要用机械装置来驱动。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['biːɪŋs] .
and not a living organism composed of distinct and sensitive beings .
和 不是 一个 活的 生物 由 的 清楚的 和 敏感的 生物 .

而不是由独立且有感知能力的个体组成的生物体。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [hæz; həz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [gɒn] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['pærəlelɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
Along with the spread of a belief in the uniformity of natural law has unfortunately gone a suggestion of parallelism of the moral law to it ,
沿着 和 这 传播 的 一个 信仰 在 这 均匀性 的 自然的 法律 有 很遗憾 已消失 一个 建议 的 平行 的 这 道德 法律 到 它 ,

随着对自然法统一性的信仰的传播，不幸的是，也出现了将道德法与之平行的观点。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [raɪt] ['fɔːmjələ] ,
and a notion that if we can discover the right formula ,
和 一个 概念 那 如果 我们 能 发现 这 正确的 公式 ,

以及这样一种想法：如果我们能找到正确的公式，

['hjuːmən] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [kæn; kən] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] .
human society and government can be organized with a mathematical justice to all the parts .
人类 社会 和 政府 能 是 组织 和 一个 数学 正义 到 全部 这 部分 .

人类社会和政府可以按照数学上的公正原则进行组织，使各个部分都得到公平对待。

[baɪ] ['meni] [ðə; ði] ['dɒgmə] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] ['fɔːmjələ] ,
By many the dogma of equality is held to be that formula ,
经过 许多 这 教条 的 平等 是 握住 到 是 那 公式 ,

许多人认为平等的信条就是这个公式：

[ænd; ənd] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] .
and relief from the greater evils of the social state is expected from its logical extension .
和 宽慰 从 这 更大的 罪恶 的 这 社会的 状态 是 预期的 从 它是 逻辑 扩大 .

人们期望通过其逻辑延伸，能够缓解社会国家带来的更大弊端。

[let] [ˌjuː ˈes] [naʊ] [kənˈsɪdə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ˈtendənsiz] [ðæt]
Let us now consider some of the present movements and tendencies that
让 我们 现在 考虑 一些 的 这 展示 移动 和 倾向 那
[ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] ,
are related ,
是 有关的 ,

现在让我们来探讨一些与之相关的当前运动和趋势，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] , [tuː; tə] [ðɪs] [bɪˈliːf] :
more or less , to this belief :
更多的 或者 较少的 , 到 这 信仰 :

大致来说，就是这种观点：

[ai] . [ˈæbsəluːt] [iˈkwɒləti] [ɪz] [siːn] [tuː; tə] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ˈæbsəluːt] [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I . Absolute equality is seen to depend upon absolute supremacy of the
我 . 绝对 平等 是 已见 到 依赖 之上 绝对 霸权 的 这
[steɪt] .
state .
状态 .

一、绝对平等被认为取决于国家的绝对至高无上。

[prəˈfesə(r)] [ˈhenri] [ˈfɔːsɪt] [sez] , " [ɪkˈsesɪv] [dɪˈpendəns] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst]
Professor Henry Fawcett says , " Excessive dependence on the state is the most
教授 亨利 福西特 说道 , " 过多的 依赖性 在 这 状态 是 这 最多
[ˈprɒmɪnənt] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ˈmɒd(ə)n] [ˈsəʊʃəlɪz(ə)m] . "
prominent characteristic of modern socialism . "
著名的 特征 的 现代的 社会主义 . "

亨利·福西特教授说：“过度依赖国家是现代社会主义最显著的特征。”

" [ðiːz] [prəˈpoʊzlz] [tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ɪnˈherɪtəns] , [tuː; tə] [əˈbɒlɪʃ] [ˈpraɪvət] [ˈprɒpəti] ,
" These proposals to prohibit inheritance , to abolish private property ,
" 这些 提案 到 禁止 遗产 , 到 取消 私人的 财产 ,

“这些禁止继承、废除私有财产的提议，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and to make the state the owner of all the capital and the
和 到 制作 这 状态 这 所有者 的 全部 这 首都 和 这
[ədˈmɪnɪstreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ˈfɔːwəd] [æz; əz]
administrator of the entire industry of the country are put forward as
行政人员 的 这 全部的 行业 的 这 国家 是 放 向前 作为
[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈsəʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn] [ɪts] [ˈʌltɪmət] [ænd; ənd] [haɪɪst] [dɪˈveləpmənt] . " — [" [ˈsəʊʃəlɪz(ə)m] [ɪn]
representing socialism in its ultimate and highest development . " — [" Socialism in
代表 社会主义 在 它是 最终的 和 最高 发展 . " — [" 社会主义 在
[ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Germany and the United States ,
德国 和 这 团结的 各州 ,

并提出让国家拥有全部资本并管理全国所有工业，这代表了社会主义的最终和最高发展阶段。”——[《德国和美国的社会主义》]

" [ˈfɔːtnaɪtli] [rɪˈvjuː] , [nəʊˈvembə(r)] , - .]
" Fortnightly Review , November , 1878 .]
" 半月刊 审查 , 十一月 , - .]

《双周评论》，1878年11月。

[səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌriːˈkɑːst] [tɪl] [ðeɪ] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈθɪəri] , [ɔː(r)] ,
Society and government should be recast till they conform to the theory , or ,
社会 和 政府 应该 是 重制版 直到 他们 符合 到 这 理论 , 或者 ,

社会和政府应该被重塑，直到它们符合这一理论，或者，

[let][ˌjuː 'es][seɪ] , [tuː; tə][ɪts][ig,zædʒə'reiʃən] .
let us say , to its exaggerations .
让 我们 说 , 到 它是 夸张 .

可以说，它有些夸张。

[men][kæn; kən] [ʌn'meɪk] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] .
Men can unmake what they have made .
男人 能 取消 什么 他们 有 制成 .

人可以毁掉自己创造的东西。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['haɪə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['eniweə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
There is no higher authority anywhere than the will of the majority ,
那里 是 不 更高 权威 任何地方 比 这 将要 的 这 多数 ,

任何地方都不存在比多数人的意志更高的权威。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɪz][ɪn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['mɒrəlz] .
no matter what the majority is in intellect and morals .
不 事情 什么 这 多数 是 在 智力 和 德 .

无论大多数人的智力和道德如何。

['fɪfti] - [wʌn] ['ɪgnərənt] [men] [hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] ,
Fifty - one ignorant men have a natural right to legislate for the one hundred ,
五十 - 一 无知 男人 有 一个 自然的 正确的 到 立法 为了 这 一 百 ,

五十一个无知的人拥有为一百个人立法的天然权利，

[æz; əz] [ə'genst] ['fɔːti] - [naɪn] [ɪn'telɪdʒənt] [men] .
as against forty - nine intelligent men .
作为 反对 四十 - 九 聪明的 男人 .

与四十九位聪明人相比。

[ɔːl] [men] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , [wʌn][mæn][ɪz][æz; əz][fɪt][tuː; tə]['ledʒɪsleɪt][ænd; ənd]['eksɪkjuːt][æz; əz][ə'nʌðə(r)] .
All men being equal , one man is as fit to legislate and execute as another .
全部 男人 存在 平等的 , 一 男人 是 作为 合身 到 立法 和 执行 作为 其他 .

在人人生而平等的前提下，每个人都同样适合立法和执行法律。

[ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] [ɪ'lektɪd] ['kɒŋgrəsmən] [frɒm; frəm] [meɪn] ['viːəməntli] [ri'pju:dieit] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'dres] , [æz; əz][ə; eɪ]['slɑːndə(r)] ,
A recently elected Congressman from Maine vehemently repudiated in a public address , as a slander ,
一个 最近 当选 众议员 从 缅因州 强烈地 被否认 在 一个 民众 地址 , 作为 一个 诽谤 ,

缅因州一位新当选的国会议员在公开讲话中强烈驳斥了这一诽谤性言论。

[ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd] .
the accusation that he was educated .
这 指控 那 他 曾是 受过教育 .

指控他受过教育。

[ðə; ði] ['θɪəri] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ʌn'edʒukeɪtɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dɪstrɪkt] ,
The theory was that , uneducated , he was the proper representative of the average ignorance of his district ,
这 理论 曾是 那 , 未受过教育 , 他 曾是 这 恰当的 代表 的 这 平均的 无知 的 他的 区 ,

这种理论认为，他虽然没受过教育，却恰恰代表了他所在地区普通民众的无知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn][kaɪnd] .
and that ignorance ought to be represented in the legislature in kind .
和 那 无知 应该 到 是 代表 在 这 立法机关 在 种类 .

这种无知也应该在立法机构中得到体现。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [nəʊ] ['betə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
The ignorant know better what they want than the educated know for them
这 无知 知道 更好的 什么 他们 想 比 这 受过教育 知道 为了 他们
.
:
.

无知的人比受过教育的人更清楚自己想要什么。

" [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [[ðæt] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [men]] [di'strɔi] ['nætʃ(ə)rəl] [pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" Their education [that of college men] destroys natural perception and
" 他们的 教育 [那 的 大学 男人] 摧毁 自然的 洞察力 和
['dʒʌdʒmənt] ; [səʊ] [ðæt] ['kʌltɪveɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] - ['saɪdɪd] ,
judgment ; so that cultivated people are one - sided ,
判断 ; 所以 那 栽培 人们 是 一 - 侧面 ,

"他们（大学生的）教育摧毁了人的自然感知和判断力；因此，受过教育的人变得片面，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] . "
and their judgment is often inferior to that of the working people . "
和 他们的 判断 是 经常 下 到 那 的 这 在职的 人们 . "

他们的判断力往往不如劳动人民。

" ['kʌltʃəd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] . "
" Cultured people have made up their minds , and are hard to move . "
" 有文化的 人们 有 制成 向上 他们的 思想 , 和 是 难的 到 移动 . "

"有教养的人已经下定决心，很难改变他们的想法。"

" [nəʊ] ['lɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['eni] ['ledʒɪslətɪv] ['bɒdi] .
" No lawyer should be elected to a place in any legislative body .
" 不 律师 应该 是 当选 到 一个 地方 在 任何 立法 身体 .

"任何律师都不应该被选入任何立法机构的职位。"

" — [[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] - [men] , [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] ['næʃənl] , [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd]
" — [Opinions of working - men , reported in " The Nationals , their Origin and
" — [意见 的 在职的 - 男人 , 据报道 在 " 这 国民队 , 他们的 起源 和
[ðeə(r)] [eɪmz] , " [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,
their Aims , " The Atlantic Monthly ,
他们的 目标 , " 这 大西洋 月度 ,

"——[工人阶级的意见，摘自《国民党：其起源和目标》，《大西洋月刊》]

[nəʊ'vembə(r)] , - .]
November , 1878 .]
十一月 , - .]

1878年11月。

[ɪk'spɪəriəns] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] , ['naɪðə(r)] [ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [nɔː(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] , [nɔː(r)] [ðə; ði]
Experience is of no account , neither is history , nor tradition , nor the
经验 是 的 不 帐户 , 两者都不 是 历史 , 也不 传统 , 也不 这
[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['eɪdʒɪz] .
accumulated wisdom of ages .
积累 智慧 的 年龄 .

经验毫无意义，历史也毫无意义，传统也毫无意义，古人积累的智慧也毫无意义。

[ɒn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , ['faɪnæns] , ['mɒrəlz] ,
On all questions of political economy , finance , morals ,
在 全部 问题 的 政治的 经济 , 金融 , 德 ,

在所有政治经济学、金融、道德问题上，

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [mæn] [stændz] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'fɔːmd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ledʒɪsleɪtə(r)] .
the ignorant man stands on a par with the best informed as a legislator .
这 无知 男人 站立 在 一个 帕 和 这 最好的 知情的 作为 一个 立法者 .

无知者也能成为像最博学之士那样优秀的立法者。

[wiː; wi] [mait] [saɪt] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'ljʊʒən] .
We might cite any number of the results of these illusions .
我们 可能 引用 任何 数字 的 这 结果 的 这些 幻觉 .

我们可以列举出这些错觉的许多结果。

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [wiː; wi] " [kæn; kən]
A member of a recent House of Representatives declared that we " can
一个 成员 的 一个 最近的 房子 的 代表 声明 那 我们 " 能

[rɪ'peə(r)][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]
repair the losses of the war by the issue of a sufficient amount of paper
维修 这 损失 的 这 战争 经过 这 问题 的 一个 充足的 数量 的 纸

['mʌni] .
money .
钱 .

最近一位众议院议员宣称，我们"可以通过发行足够数量的纸币来弥补战争造成的损失"。

" [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ə; eɪ]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" An intelligent mechanic of our acquaintance , a leader among the
" 一个 聪明的 机械 的 我们的 熟人 , 一个 领导者 之中 这

['næʃənl] , [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
Nationals , urging the theory of his party ,
国民队 , 敦促 这 理论 的 他的 派对 ,

"我们认识的一位聪明的机械师，也是国民党的一位领导人，他极力推崇他所在政党的理论，

[ðæt] [bæŋks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
that banks should be destroyed ,
那 银行 应该 是 损毁 ,

银行应该被摧毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [mʌtʃ] " ['peɪpə(r)] ['mʌni]
and that the government should issue to the people as much " paper money
和 那 这 政府 应该 问题 到 这 人们 作为 很多 " 纸 钱

" [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] ,
" as they need ,
" 作为 他们 需要 ,

政府应该向人民发行他们所需的"纸币"。

[dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][bæŋks][ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['ɪntrəst] [ɒn] ['mʌni] .
denied the right of banks or of any individuals to charge interest on money .
否认 这 正确的 的 银行 或者 的 任何 个人 到 收费 兴趣 在 钱 .

剥夺银行或任何个人收取利息的权利。

[jet] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [rent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [əʊnz] .
Yet he would take rent for the house he owns .
然而 他 会 拿 租 为了 这 房子 他 拥有 .

但他却会收取自己房子的租金。

[lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][də'rekt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
Laws must be the direct expression of the will of the majority ,
法律 必须 是 这 直接的 表达 的 这 将要 的 这 多数 ,

法律必须直接体现大多数人的意愿。

[ænd; ənd][biː; bi] ['ɔːltəd] ['səʊlli] [ɒn][ɪts] [wɪl] .
and be altered solely on its will .
和 是 已修改 仅 在 它是 将要 .

并完全由其自行决定更改。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [səʊ] [ðæt] , ['eni] [deɪ] ,
It would be well , therefore , to have a continuous election , so that , any day ,
它 会 是 出色地 , 所以 , 到 有 一个 连续的 选举 , 所以 那 , 任何 天 ,

因此，最好实行不间断选举，以便随时都能举行选举。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [mæn] .
the electors can change their representative for a new man .
这 选举人 能 改变 他们的 代表 为了 一个 新的 男人 .

选民可以更换他们的代表。

" [ɪf] [maɪ] [kə'priːs] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [lɔː] ,
" If my caprice be the source of law ,
" 如果 我的 任性 是 这 来源 的 法律 ,

"如果我的任性成为法律的来源，

[ðen] [maɪ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] [rɪ'sɔːsɪz] .
then my enjoyment may be the source of the division of the nation's resources .
然后 我的 享受 可能 是 这 来源 的 这 分配 的 这 国家的 资源 .

那么，我的享乐可能就是国家资源分裂的根源。

" — [[stɑːlz] - , [kwəʊtid][baɪ] ['rɔʃər] .]
" — [Stahl's Rechtsphilosophie , quoted by Roscher .]
" — [斯塔尔的 - , 引 经过 罗舍尔 .]

"——[斯塔尔的法哲学，罗舍尔引用。]

['prɒpəti] [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ,
Property is the creator of inequality ,
财产 是 这 创作者 的 不等式 ,

财产是造成不平等的根源。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fæktə(r)][ɪn]['aʊə(r)][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [steɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ['əʊnli][baɪ] [əb'zɔːpʃ(ə)n] .
and this factor in our artificial state can be eliminated only by absorption .
和 这 因素 在 我们的 人造的 状态 能 是 已淘汰 仅有的 经过 吸收 .

而我们人为状态下的这一因素只能通过吸收来消除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
It is the duty of the government to provide for all the people ,
它 是 这 责任 的 这 政府 到 提供 为了 全部 这 人们 ,

政府有责任为全体人民提供保障。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
and the sovereign people will see to it that it does .
和 这 主权 人们 将要 看 到 它 那 它 做 .

而主权人民会确保这一点得到实现。

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['fræntʃaɪz] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] — [ə; eɪ] [mænz] ['wepən] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] .
The election franchise is a natural right — a man's weapon to protect himself .
这 选举 特许经营 是 一个 自然的 正确的 — 一个 男人的 武器 到 保护 他自己 .

选举权是一项自然权利——是个人保护自己的武器。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðɪs] ,
It may be asked , If it is just this ,
它 可能 是 问 , 如果 它 是 只是 这 ,

可能会有人问，如果仅仅是这样的话，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [trʌst] [ə'kɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
and not a sacred trust accorded to be exercised for the benefit of
和 不是 一个 神圣 相信 同意 到 是 锻炼 为了 这 益处 的
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

而不是被赋予为社会利益而行使的神圣职责。

[waɪ] [meɪ] [nɒt][ə; eɪ][mæn] [sel] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
why may not a man sell it , if it is for his interest to do so ?
为什么 可能 不是 一个 男人 卖 它 , 如果 它 是 为了 他的 兴趣 到 做 所以 ?

如果出售物品符合个人利益，为什么一个人不能出售呢?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] [ɪn] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['premɪs] ['ɡɪv(ə)n] ?
What is there illogical in these positions from the premise given ?
什么 是 那里 不合逻辑 在 这些 职位 从 这 前提 给定 ?

从给定的前提来看，这些立场有什么不合逻辑的地方?

" ['kɒmjənɪzəm] , " [sez] ['rɔʃər] , [[pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [biː'keɪ] .
" Communism , " says Roscher , [Political Economy , bk .
" 共产主义 , " 说道 罗舍尔 , [政治的 经济 , 书 .

罗舍尔说：“共产主义”，[政治经济学，第 14 卷]

[ai] . , [tʃeɪtʃ] .
i . , ch .
我 . , ch .

i.，第

[viː] . , - .] — " [ɪz][ðə; ði] ['lɒdʒɪkli] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
v . , 78 .] — " is the logically not inconsistent exaggeration of the principle of
v . , - .] — " 是 这 逻辑上 不是 不一致 夸张 的 这 原则 的
[i'kwɒləti] .
equality .
平等 .

v.，78.]——“是对平等原则在逻辑上并不矛盾的夸大。

[men] [huː] [hɪə(r)] [ðəm'selvz] ['dezɪɡneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] ,
Men who hear themselves designated as the sovereign people ,
男人 WHO 听到 他们自己 指定的 作为 这 主权 人们 ,

那些自称是主权人民的人，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['welfeə(r)][æz; əz][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
and their welfare as the supreme law of the state ,
和 他们的 福利 作为 这 最高 法律 的 这 状态 ,

并将他们的福祉作为国家的最高法律。

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][æpt][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['kiːnli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] ['seprəts]
are more apt than others to feel more keenly the distance which separates
是 更多的 易于 比 其他的 到 感觉 更多的 敏锐地 这 距离 哪个 分离
[ðeə(r)] [əʊn] ['mɪzəri] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
their own misery from the superabundance of others .
他们的 自己的 苦难 从 这 过多 的 其他的 .

与其他人相比，他们更容易敏锐地感受到自身苦难与他人富足之间的差距。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [wɒt] [æn; ən][ɪk'stent]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['wɒnts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]
And , indeed , to what an extent our physical wants are determined by
和 , 的确 , 到 什么 一个 程度 我们的 身体的 想要 是 决定 经过
['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [məʊld] !
our intellectual mold !
我们的 知识分子 模具 !

事实上，我们的生理需求在多大程度上是由我们的智力模式决定的呢?

" [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪɡˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mænz] [wɪl] [æz; əz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" The tendency of the exaggeration of man's will as the foundation of
" 这 趋势 的 这 夸张 的 男人的 将要 作为 这 基础 的
['ɡʌvənmənt] [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [məˌtɪəriə'lɪstɪk] ;
government is distinctly materialistic ;
政府 是 明显地 物质主义 ;

"将人的意志夸大为政府基础的倾向，是明显唯物主义的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt] [ɡɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)] [lɔː] . — [" [ænd; ənd] ,
it is a self - sufficiency that shuts out God and the higher law . — [" And ,
它 是 一个 自己 - 充足性 那 关闭 出去 上帝 和 这 更高 法律 . — [" 和 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

这是一种将上帝和更高法则拒之门外的自满。——["而且，确实，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ,
if the will of man is all - powerful ,
如果 这 将要 的 男人 是 全部 - 强大的 ,

如果人的意志拥有至高无上的力量，

[ɪf] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['baʊndriz]
if states are to be distinguished from one another only by their boundaries
如果 各州 是 到 是 杰出的 从 一 其他 仅有的 经过 他们的 边界
,
,
,

如果仅仅以国界来区分各个国家，

[ɪf] ['evriθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [laɪk] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
if everything may be changed like the scenery in a play by a flourish of the
如果 一切 可能 是 已更改 喜欢 这 风景 在 一个 玩 经过 一个 繁荣 的 这
['mædʒɪk] [wɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪstəm] ,
magic wand of a system ,
魔法 魔杖 的 一个 系统 ,

如果一切都能像戏剧中的布景一样，被一个系统的魔杖轻轻一挥就改变，

[ɪf] [mæn] [meɪ] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [meɪk] [ðə; ði] [raɪt] ,
if man may arbitrarily make the right ,
如果 男人 可能 任意地 制作 这 正确的 ,

如果人可以随意决定权利，

[ɪf] ['neɪʃnz] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [θruː] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [laɪk] ['redʒəmənt][ɒv; əv] [truːps] ,
if nations can be put through evolutions like regiments of troops ,
如果 国家 能 是 放 通过 进化 喜欢 军团 的 军队 ,

如果国家可以像军队一样经历演变，

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːld] [wʊd] [ðə; ði] [wɜːld] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn]
what a field would the world present for attempts at the realizations
什么 一个 场地 会 这 世界 展示 为了 尝试 在 这 实现
[ɒv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] [driːmz] ,
of the wildest dreams ,
的 这 最狂野的 梦境 ,

世界将为实现最狂野的梦想提供怎样的舞台？

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] , [baɪ] [meɪn] [fɔːs] ,
and what a temptation would be offered to take possession , by main force ,
和 什么 一个 诱惑 会 是 提供 到 拿 拥有 , 经过 主要的 力量 ,

而用武力夺取这片土地，将会是多么大的诱惑啊！

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'feəz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti]
of the government of human affairs , to destroy the rights of property
的 这 政府 的 人类 事务 , 到 破坏 这 权利 的 财产
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,
and the rights of capital ,
和 这 权利 的 首都 ,

人类事务政府的目的是摧毁财产权和资本权。

[tuː; tə]['grætɪfaɪ]['ɑːd(ə)nt] ['lɒŋɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] [mʌtʃ] - ['kʌvətɪd]
to gratify ardent longings without trouble , and to provide the much - coveted
到 满足 热心 渴望 没有 麻烦 , 和 到 提供 这 很多 - 令人垂涎的
[miːnz] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] !
means of enjoyment !
方法 的 享受 !

满足人们强烈的渴望，而无需付出任何代价，并提供人们梦寐以求的享受方式！

[ðə; ði] ['taɪtnz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]
The Titans have tried to scale the heavens , and have fallen into the
这 泰坦 有 尝试 到 规模 这 天 , 和 有 倒下 进入 这
[məʊst] [dɪ'greɪdɪŋ] [mə'tɪəriəlɪzəm] .
most degrading materialism .
最多 降级 唯物主义 .

泰坦巨人试图攀登天际，却堕入了最堕落的物质主义深渊。

['pjʊəli] ['spekjələtɪv] ['dɒgmətɪzəm] [sɪŋks] ['ɪntuː][mə'tɪəriəlɪzəm] .
Purely speculative dogmatism sinks into materialism .
纯粹 推测性的 教条主义 水槽 进入 唯物主义 .

纯粹的思辨教条主义会滑向唯物主义。

" ([em] . - ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθəd] ,
" (M . Wolowski's Essay on the Historical Method ,
" (M . - 散文 在 这 历史 方法 ,

（M.沃洛夫斯基的《论历史方法》）

['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] .)] — [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]
prefixed to his translation of Roscher's Political Economy .)] — We need to
前缀 到 他的 翻译 的 - 政治的 经济 .)] — 我们 需要 到
[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][mæn] ,
remember that the Creator of man ,
记住 那 这 创作者 的 男人 ,

（译自罗舍尔的《政治经济学》译本。）——我们需要记住，人类的创造者，

[ænd; ənd][nɒt][mæn][hɪm'self] , [fɔːmd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]['ɪnstɪtjuːtɪd] ['gʌvənmənt] ;
and not man himself , formed society and instituted government ;
和 不是 男人 他自己 , 形成 社会 和 已设立 政府 ;

不是人类自己，而是社会本身和政府；

[ðæt] [gɒd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪ'haɪnd]['hjuːmən][sə'saɪəti][ænd; ənd] [sə'steɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ;
that God is always behind human society and sustains it ;
那 上帝 是 总是 在后面 人类 社会 和 维持 它 ;

上帝始终在人类社会背后支撑着它；

[ðæt] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɔːl]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪnli] [ɪ'stæblɪʃt] ;
that marriage and the family and all social relations are divinely established ;
那 婚姻 和 这 家庭 和 全部 社会的 关系 是 神圣地 已确立的 ;
[ðæt] [mænz]['djuːti] ,
that man's duty ,
那 男人的 责任 ,

婚姻、家庭和一切社会关系都是神圣设立的；男人的责任，

[ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ɪz] , [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [baɪ]
coinciding with his right , is , by the light of history , by experience , by
同时发生 和 他的 正确的 ，是 ，经过 这 光 的 历史 ，经过 经验 ，经过
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] ,
observation of men ,
观察 的 男人 ，

根据历史、经验和对人们的观察，这与他的权利相符，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] ['ɒpərətɪv] , [æz; əz] [wel]
and by the aid of revelation , to find out and make operative , as well
和 经过 这 援助 的 启示 ，到 寻找 出去 和 制作 操作 ，作为 出色地
[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
as he can ,
作为 他 能 ，

并借助启示，尽其所能地去发现并付诸实施。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lɔː] [ɪn]['hjuːmən] [ə'feəz] .
the divine law in human affairs .
这 神圣的 法律 在 人类 事务 .

神律在人类事务中的应用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]
And it may be added that the sovereignty of the people , as a divine
和 它 可能 是 额外 那 这 主权 的 这 人们 ，作为 一个 神圣的
[trʌst] ,
trust ,
相信 ，

此外，还应补充一点，人民的主权，作为一种神圣的委托，

[meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['lɒdʒɪkli] [di'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz]
may be as logically deduced from the divine institution of government as
可能 是 作为 逻辑上 推断 从 这 神圣的 机构 的 政府 作为
[ðə; ði][əʊld][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
the old divine right of kings .
这 老的 神圣的 正确的 的 国王 .

政府的神圣制度或许可以像古代君权神授一样，从逻辑上推导出来。

['gʌvənmənt] , [baɪ] [wɒt'evə(r)] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd]
Government , by whatever name it is called , is a matter of experience and
政府 ，经过 任何 姓名 它 是 称为 ，是 一个 事情 的 经验 和
[ɪk'spiːdiənsi] .
expediency .
权宜之计 .

政府，无论叫什么名字，都是经验和权宜之计的问题。

[ɪf] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] ,
If we submit to the will of the majority ,
如果 我们 提交 到 这 将要 的 这 多数 ，

如果我们服从多数人的意志，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
it is because it is more convenient to do so ;
它 是 因为 它 是 更多的 方便的 到 做 所以 ;

因为这样做更方便；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'mɒkrəsi] ['vɪndɪkeɪt] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
and if the republic or the democracy vindicate itself , it is because it
和 如果 这 共和国 或者 这 民主 表白 本身 ，它 是 因为 它
[wɜːks] [best] ,
works best ,
作品 最好的 ，

如果共和制或民主制最终证明了自身的正确性，那是因为它们运作得最好。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)]['piːp(ə)l] .
on the whole , for a particular people .
在 这 所有的 , 为了 一个 特别的 人们 .

总体而言，对于特定人群而言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nəʊ] ['prɒfɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [lɒŋ] [ɪf] [gɒd] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
But it needs no prophet to say that it will not work long if God is shut out from it ,
但 它 需求 不 先知 到 说 那 它 将要 不是 工作 长的 如果 上帝 是 关闭 出去 从 它 ,

但无需先知也能看出，如果上帝被排除在外，这种模式不会长久。

[ænd; ənd][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɔː'θɒrəti] .
and man , in a full - blown socialism , is considered the ultimate authority .
和 男人 , 在 一个 满的 - 吹 社会主义 , 是 经过考虑的 这 最终的 权威 .

在彻底的社会主义制度下，人被视为最终权威。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[i'kwɒləti] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Equality of education .
平等 的 教育 .

教育平等。

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] ['sɪstəm] [ðeə(r)][ɪz] , [nɒt]['əʊnli] [ˌθɪə'retɪkli] [bʌt; bət] ['præktɪkli] ,
In our American system there is , not only theoretically but practically ,
在 我们的 美国人 系统 那里 是 , 不是 仅有的 理论上 但 几乎 ,

在我们的美国体制中，不仅理论上存在，而且实际上也存在，

[æn; ən] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] ,
an equality of opportunity in the public schools , which are free to all children ,
一个 平等 的 机会 在 这 民众 学校 , 哪个 是 自由的 到 全部 孩子们 ,

公立学校提供平等的机会，所有儿童均可免费就读。

[ænd; ənd][raɪz][baɪ] [ˌgre'deʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪˌmeri] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [skuːlz] ,
and rise by gradations from the primaries to the high - schools ,
和 上升 经过 渐变 从 这 初选 到 这 高的 - 学校 ,

并按从小学到高中的阶段性发展。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] ['iːkwəlz] , [ænd; ənd][ɪn][və'raɪəti] [ik'si:d] , [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [θɜːd] - [klɑːs] " ['kɑːlɪdʒz] .
in which the curriculum in most respects equals , and in variety exceeds , that of many third - class " colleges .
在 哪个 这 课程 在 最多 尊重 等于 , 和 在 种类 超过 , 那 的 许多 第三 - 班级 " 大学 .

其课程在大多数方面与许多三流“学院”的课程相当，在种类上甚至超过了许多三流“学院”。

" [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [raʊnd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , ['saɪəns] , [ænd; ənd] [ɑːt] , [ɪz] [tʌtʃt] .
" In these schools nearly the whole round of learning , in languages , science , and art , is touched .
" 在 这些 学校 几乎 这 所有的 圆形的 的 学习 , 在 语言 , 科学 , 和 艺术 , 是 感动 .

“在这些学校里，语言、科学和艺术等几乎所有方面的学习都得到了涉及。”

[ðə; ði] ['sɪstəm] [hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
The system has seemed to be the best that could be devised for a
这 系统 有 似乎 到 是 这 最好的 那 可以 是 设计 为了 一个
[friː] [sə'saɪəti] ,
free society ,
自由的 社会 ,

这套制度似乎是自由社会所能设计出的最佳方案。

[weə(r)] [ɔːl] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
where all take part in the government ,
在哪里 全部 拿 部分 在 这 政府 ,

所有人都参与政府事务，

[ænd; ənd] [weə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] .
and where so much depends upon the intelligence of the electors .
和 在哪里 所以 很多 取决于 之上 这 智力 的 这 选举人 .

而且很多事情都取决于选民的智慧。

['sɜːt(ə)n] [əb'dʒekʃnz] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Certain objections , however , have been made to it .
肯定 反对意见 , 然而 , 有 到过 制成 到 它 .

然而，也有人对此提出了一些反对意见。

[æz; əz] [ðɪs] ['eseɪ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['tentətɪv] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv]
As this essay is intended only to be tentative , we shall state some of
作为 这 散文 是 故意的 仅有的 到 是 暂定的 , 我们 将 状态 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

由于本文仅为初步探讨，我们将列举其中的一些观点。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['leŋθi] ['kɒments] . ([wʌn] .)
without indulging in lengthy comments . (1 .)
没有 沉溺于 在 冗长 评论 . (1 .)

不进行冗长的评论。(1.)

[ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] — [ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'tempt]
The first charge is superficiality — a necessary consequence of attempting
这 第一的 收费 是 肤浅 — 一个 必要的 结果 的 尝试
[tuː] [mʌtʃ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [pə'sjuːts] [ɪn][laɪf] .
too much — and a want of adequate preparation for special pursuits in life .
也 很多 — 和 一个 想 的 足够的 准备 为了 特别的 追求 在 生活 .
([ˌtuː'tuː] .)
(2 .)
(2 .)

第一项指控是肤浅——这是试图做太多事情的必然结果——以及缺乏对人生特殊追求的充分准备。(2.)

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪn] [ˌmiːdi'ɒkrəti] [ɪz] [ə'ledʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tekst] - [bʊks]
A uniformity in mediocrity is alleged from the use of the same text - books
一个 均匀性 在 平庸 是 据称 从 这 使用 的 这 相同的 文本 - 图书
[ænd; ənd] ['meθədz] [ɪn][ɔːl] [skuːlz] ,
and methods in all schools ,
和 方法 在 全部 学校 ,

有人指责所有学校使用相同的教科书和教学方法，导致了教学质量的趋于平庸。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [g'reɪdz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] .
for all grades and capacities .
为了 全部 成绩 和 容量 .

适用于所有年级和能力水平。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒn]['aʊə(r)]['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [klɑːs]
This is one of the most common criticisms on our social state by a certain class
这 是 一 的 这 最多 常见的 批评 在 我们的 社会的 状态 经过 一个 肯定 班级
[ɒv; əv] ['raɪtər] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
of writers in England ,
的 作家 在 英格兰 ,

这是英国某些阶层作家对我们社会状况最常见的批评之一。

[huː] [teɪk] [æn; ən] [ˌʌn'flægɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
who take an unflagging interest in our development .
WHO 拿 一个 不间断 兴趣 在 我们的 发展 .

他们始终关注着我们的发展。

[wʌn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
One answer to it is this :
一 回答 到 它 是 这 :

其中一个答案是:

[ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][və'raɪəti][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɪn][ə; eɪ]
There is more reason to expect variety of development and character in a
那里 是 更多的 原因 到 预计 种类 的 发展 和 特点 在 一个
['dʒen(ə)rəli]['edʒukeɪtɪd][ðæn; ðən][ɪn][æn; ən] ['ɪgnərənt] [kə'mjuːnəti] ;
generally educated than in an ignorant community ;
一般来说 受过教育 比 在 一个 无知 社区 ;

与一个缺乏教育的社会相比，一个受过良好教育的社会更有理由期待人们发展出多样化的性格和品格；

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][æz; əz][ðə; ði] [dʌl] ['lev(ə)l][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] . ([θriː] .)
there is no such uniformity as the dull level of ignorance . (3 .)
那里 是 不 这样的 均匀性 作为 这 乏味的 等级 的 无知 . (3 .)

愚昧无知的程度并不存在统一的标准。(3.)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sekjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skuːlz] ['əʊpən][tuː; tə][ɔːl][ɪn]
It is said that secular education — and the general schools open to all in
它 是 说 那 世俗 教育 — 和 这 一般的 学校 打开 到 全部 在
[ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [mɪkst] [rɪ'lɪdʒən] [mʌst; məst][biː; bi]['sekjələ(r)] — [ɪz] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ]
a community of mixed religions must be secular — is training the rising
一个 社区 的 混合 宗教 必须 是 世俗 — 是 训练 这 上升
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [mə'tɪəriəlɪst] [ænd; ənd] ['səuʃəlists] . ([fɔːr] .)
generation to be materialists and socialists . (4 .)
一代 到 是 唯物主义者 和 社会主义者 . (4 .)

据说，世俗教育——在一个宗教信仰混杂的社会中，面向所有人开放的普通学校必须是世俗的——正在把新一代培养成唯物主义者和社会主义者。(4.)

[pə'hæps] [ə; eɪ]['betə(r)] - ['faʊndɪd] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['iːkwəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪts]
Perhaps a better - founded charge is that a system of equal education , with its
也许 一个 更好的 - 创立 收费 是 那 一个 系统 的 平等的 教育 , 和 它是
[ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti] ,
superficiality ,
肤浅 ,

或许更有道理的指责是，平等教育体系流于表面，

[kriː'eɪts] [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][men][mʌst; məst][biː; bi] —
creates discontent with the condition in which a majority of men must be —
创建 不满 和 这 状况 在 哪个 一个 多数 的 男人 必须 是 —
[ðæt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] — [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hænd] - [wɜːk] ,
that of labor — a distaste for trades and for hand - work ,
那 的 劳动 — 一个 厌恶 为了 交易 和 为了 手 - 工作 ,

这会造成大多数人对现状（即劳动）的不满，使人厌恶行业和体力劳动。

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['leɪbə(r)] ([let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , ['kɑːstɪŋ] [ʌp] [ə'kaʊnts] [ɪn]
an idea that what is called intellectual labor (let us say , casting up accounts in
一个 主意 那 什么 是 称为 知识分子 劳动 (让 我们 说 , 铸件 向上 账户 在
[ə; eɪ] [ʃɒp] ,
a shop ,
一个 店铺 ,

一种观点认为，所谓的脑力劳动（例如，在商店里记账）

[ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] ['træʃi] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['njuːzpeɪpə(r)]) [ɪz] [mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæn; ðən]
or writing trashy stories for a sensational newspaper) is more honorable than
或者 写作 垃圾 故事 为了 一个 轰动一时 报纸) 是 更多的 光荣的 比
['fɪzɪk(ə)l] ['leɪbə(r)] ;
physical labor ;
身体的 劳动 ;

或者为耸人听闻的报纸撰写低俗故事）都比体力劳动更有尊严；

[ænd; ənd] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] "
and encourages the false notion that " the elevation of the working classes "
和 鼓励 这 错误的 概念 那 " 这 海拔 的 这 在职的 课程 "
[ɪm'plaɪz] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['klɑːsɪz] .
implies the removal of men and women from those classes .
暗示 这 移动 的 男人 和 女性 从 那些 课程 .

并助长了一种错误的观念，即“提升工人阶级的地位”意味着将男性和女性从这些阶级中移除。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [drɔː] ['ædvɜːs] [kən'kluʒənz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [jet] [səʊ]
We should hesitate to draw adverse conclusions in regard to a system yet so
我们 应该 犹豫 到 画 不利 结论 在 看待 到 一个 系统 然而 所以
[jʌŋ] [ðæt] [ɪts] [rɪ'zʌlts] ['kænɒt] [biː; bi] ['feəli] ['estɪmeɪtɪd] .
young that its results cannot be fairly estimated .
年轻的 那 它是 结果 不能 是 相当 估计的 .

对于一个尚处于发展初期、其结果还无法公正估计的系统，我们应该谨慎地得出不利的结论。

['əʊnli] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kæn; kən] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Only after two or three generations can its effects upon the character of a
仅有的 后 二 或者 三 几代人 能 它是 效果 之上 这 特点 的 一个
[greɪt] ['piːp(ə)l] [biː; bi] ['meʒəd] :
great people be measured :
伟大的 人们 是 测量 :

只有经过两三代人的时间，才能衡量它对一个伟大民族性格的影响：

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['dɪfə(r)] , [ænd; ənd] ['testɪməni] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
Observations differ , and testimony is difficult to obtain .
观察 不同 , 和 见证 是 难的 到 获得 .

各方观察结果不一，而且很难获得证词。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðəʊz] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['prɒspərəs] [wɪtʃ] [hæv; həv]
We think it safe to say that those states are most prosperous which have
我们 思考 它 安全的 到 说 那 那些 各州 是 最多 繁荣 哪个 有
[ðə; ði] [best] [friː] [skuːlz] .
the best free schools .
这 最好的 自由的 学校 .

我们可以肯定地说，那些拥有最好的免费学校的州是最繁荣的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [in'kwaiəz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
But if the philosopher inquires as to the general effect upon the national
但 如果 这 哲学家 询问 作为 到 这 一般的 影响 之上 这 国家的
['kærəktə(r)] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [nemd] ,
character in respect to the objections named ,
特点 在 尊重 到 这 反对意见 命名 ,

但是，如果哲学家探究上述反对意见对民族性格的总体影响，

[hiː; hi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
he must wait for a reply .
他 必须 等待 为了 一个 回复 .

他必须等待回复。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪˈmɪərə][ɒv; əv][ˈsəʊʃ(ə)l] [iˈkwɒləti] ,
The pursuit of the chimera of social equality ,
这 追逐 的 这 奇美拉 的 社会的 平等 ,

对社会平等这种虚幻概念的追求，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [ˈlɒdʒɪkli] [ˈfɒləʊ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkwɒləti] ; [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn] [ɪkˈstrævəgəns] ,
from the belief that it should logically follow political equality ; resulting in extravagance ,
从 这 信仰 那 它 应该 逻辑上 跟随 政治的 平等 ; 结果 在 奢侈 ,

源于认为政治平等理应是其必然结果；导致了铺张浪费。

[ˌmɪsæplɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [kəˈpæsitiz] , [ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈleɪbə(r)][ɪz] [dɪsˈɑːnərəbl] ,
misapplication of natural capacities , a notion that physical labor is dishonorable ,
误用 的 自然的 容量 , 一个 概念 那 身体的 劳动 是 不光彩的 ,

对自身天赋的误用，以及认为体力劳动是不光彩的观念，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpel] [ɔːl][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][əˈlaɪk] ,
or that the state should compel all to labor alike ,
或者 那 这 状态 应该 迫使 全部 到 劳动 同样 ,

或者说，国家应该强迫所有人从事同样的劳动。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈefəts] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌɪnɪˈkwɑːlətiz] [ɒv; əv] [kənˈdɪʃn] [baɪ] [ˌledʒɪsˈleɪʃn] .
and in efforts to remove inequalities of condition by legislation .
和 在 努力 到 消除 不平等 的 状况 经过 立法 .

并努力通过立法消除条件上的不平等。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [iˈkwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈseksɪz] .
The equality of the sexes .
这 平等 的 这 性别 .

性别平等。

[ðə; ði][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə] [ðə; ði][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwʊmən] ;
The stir in the middle of the eighteenth century gave a great impetus to the emancipation of woman ;
这 搅拌 在 这 中间 的 这 第十八 世纪 给予 一个 伟大的 动力 到 这 解放 的 女士 ;

十八世纪中叶的这场运动极大地推动了妇女解放运动；

[ðəʊ] , [ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ˈruːsəu] , [ɪn] [ʌnˈfəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈsəʊfi] , [ɪn][eiˈmiːl] ,
though , curiously enough , Rousseau , in unfolding his plan of education for Sophie , in Emile ,
尽管 , 奇怪的是 足够的 , 卢梭 , 在 展开 他的 计划 的 教育 为了 苏菲 , 在 埃米尔 ,

然而，奇怪的是，卢梭在《爱弥儿》中阐述他为苏菲制定的教育计划时，

[ɪn'kʌlˌkeɪts] [æn; ən]['ɔːlməʊst][ˌɔːri'ent(ə)l] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv] ['wʊmən] — [hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['sɪmpli]
inculcates an almost Oriental subjection of woman — her education simply
灌输 一个 几乎 东方 隶属 的 女士 — 她 教育 简单地
[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pliːz] [mæn] .
that she may please man .
那 她 可能 请 男人 .

这种教育灌输了一种近乎东方式的女性臣服观念——女性接受教育的目的仅仅是为了取悦男性。

[ðə; ði] [truː] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒv; əv] ['wʊmən] — [ðæt] [ɪz] ,
The true enfranchisement of woman — that is ,
这 真的 选举权 的 女士 — 那 是 ,

真正赋予女性权利——也就是说，

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] ([baɪ] [hɜː'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][mæn]) [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
the recognition (by herself as well as by man) of her real place in the
这 认出 (经过 她自己 作为 出色地 作为 经过 男人) 的 她 真实的 地方 在 这
[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
economy of the world ,
经济 的 这 世界 ,

她（自己和他人）都认识到自己在世界经济中的真正地位。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kə'pæsitiz] — [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪn][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
in the full development of her capacities — is the greatest gain to civilization
在 这 满的 发展 的 她 容量 — 是 这 最 获得 到 文明
[sɪns] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
since the Christian era .
自从 这 基督教 时代 .

充分发挥她的潜能——这是自基督教时代以来文明取得的最大成就。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz][ɪts] [ɪk'sesɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][geɪn][hæz; həz][nɒt] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] .
The movement has its excesses , and the gain has not been without loss .
这 移动 有 它是 过剩 , 和 这 获得 有 不是 到过 没有 损失 .

这场运动也有其过激之处，取得的成就并非没有损失。

" [wen] [wiː; wi] [tɜːn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , " [raɪts] ['mɪstə(r)] . ['mʌni] ,
" When we turn to modern literature , " writes Mr . Money ,
" 什么时候 我们 转动 到 现代的 文学 , " 写 先生 . 钱 ,

“当我们转向现代文学时，”莫尼先生写道，

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['fɛnələn] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɜːlz] ,
" from the pages in which Fenelon speaks of the education of girls ,
" 从 这 页面 在 哪个 芬尼隆 说话 的 这 教育 的 女孩们 ,

“从芬尼隆谈到女孩教育的那些篇章中，

[huː] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['æksent] — [ðæt] [sʌm; səm][ɪn'efəb(ə)l]
who does not feel that the world has lost a sacred accent — that some ineffable
WHO 做 不是 感觉 那 这 世界 有 丢失的 一个 神圣 口音 — 那 一些 难以言喻的
['es(ə)ns] [hæz; həz] [pɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] ?
essence has passed out from our hearts ?
本质 有 通过了 出去 从 我们的 心 ?

谁不觉得这个世界失去了一种神圣的韵味——某种难以言喻的本质已经从我们心中消逝了？

" [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['wɪmɪn] , [ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]
" How far the expectation has been realized that women , in fiction , for
" 如何 远的 这 期待 有 到过 已实现 那 女性 , 在 小说 , 为了
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

“例如在小说中，女性的这种期望在多大程度上得以实现？”

[wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbd] , ['betə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,
would be more accurately described , better understood ,
会 是 更多的 准确 描述 , 更好的 理解 ,

可以更准确地描述，更容易理解。

[ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz]['nəʊblə][ænd; ənd] [l'ʌvliɐ] ['biːɪŋs] [wen] ['wɪmɪn] [rəʊt] [ðə; ði]['nɒv(ə)lz] ,
and appear as nobler and lovelier beings when women wrote the novels ,
和 出现 作为 更高贵 和 更可爱 生物 什么时候 女性 写道 这 小说 ,

当女性创作小说时，她们的形象显得更高尚、更可爱。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
this is not the place to inquire .
这 是 不是 这 地方 到 查询 .

这里不是问这个问题的地方。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [hæz; həz] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] ,
The movement has results which are unavoidable in a period of transition ,
这 移动 有 结果 哪个 是 不可避免的 在 一个 时期 的 过渡 ,
[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['əʊnli] ['temprəri] .
and probably only temporary .
和 大概 仅有的 暂时的 .

在转型时期，这种运动必然会产生一些结果，而且这些结果可能只是暂时的。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] [həʊld][ðə; ði]
The education of woman and the development of her powers hold the
这 教育 的 女士 和 这 发展 的 她 权力 抓住 这
['greɪtɪst] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .
greatest promise for the regeneration of society .
最 承诺 为了 这 再生 的 社会 .

女性教育及其能力的开发，对社会复兴具有最大的希望。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] , [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [wɪð] [mʌtʃ] ['kruːdnəs] [ænd; ənd]
But this development , yet in its infancy , and pursued with much crudeness and
但 这 发展 , 然而 在 它是 婴儿期 , 和 追击 和 很多 粗俗 和
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] ,
misconception of the end ,
误解 的 这 结尾 ,

但是，这项发展尚处于起步阶段，而且发展过程十分粗糙，对最终目标也存在诸多误解。

[ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] .
is not enough .
是 不是 足够的 .

这还不够。

['wʊmən] [wʊd] [nɒt]['əʊnli][biː; bi]['iːkwəl] [wɪð] [mæn] , [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [hɪm] ;
Woman would not only be equal with man , but would be like him ;
女士 会 不是 仅有的 是 平等的 和 男人 , 但 会 是 喜欢 他 ;

女人不仅会与男人平等，而且会像男人一样；

[ðæt] [ɪz] , [pə'fɔːm] [ɪn][sə'saɪəti][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [naʊ] [pəf'ɔːmz] .
that is , perform in society the functions he now performs .
那 是 , 履行 在 社会 这 函数 他 现在 表演 .

也就是说，在社会中履行他现在所履行的职能。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪz] [pʊʃt] [tə'wɔːdz] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
Here , again , the notion of equality is pushed towards uniformity .
这里 , 再次 , 这 概念 的 平等 是 推动 向 均匀性 .

在这里，平等的概念再次被推向统一。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [əd'mɪt] ['strʌktʃərəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði]['seksɪz] , [ðəʊ] [ðiːz] , [ðeɪ] [seɪ] ,
The reformers admit structural differences in the sexes , though these , they say ,
这 改革者 承认 结构 差异 在 这 性别 , 尽管 这些 , 他们 说 ,
[ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][baɪ] [səb'dʒekʃn] ;
are greatly exaggerated by subjection ;
是 非常 夸张的 经过 隶属 ;

改革者承认两性之间存在结构性差异，但他们表示，这种差异因性别压迫而被大大夸大了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
but the functional differences are mainly to be eliminated .
但 这 功能性 差异 是 主要 到 是 已淘汰 .

但主要还是要消除功能上的差异。

['wɪmɪn] [ɔːt] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][ɒv; əv][men] ,
Women ought to mingle in all the occupations of men ,
女性 应该 到 交融 在 全部 这 职业 的 男人 ,

女性应该参与男性从事的所有职业。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [dɪd][nɒt][ɪg'zɪst] .
as if the physical differences did not exist .
作为 如果 这 身体的 差异 做过 不是 存在 .

仿佛生理上的差异并不存在一样。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [gəʊz][tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn]
The movement goes to obliterate , as far as possible , the distinction between
这 移动 去 到 抿 , 作为 远的 作为 可能的 , 这 区别 之间
['seksɪz] .
sexes .
性别 .

该运动旨在尽可能消除性别之间的区别。

['neɪtʃə(r)][ɪz] , [nəʊ] [daʊt] , [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tempt] .
Nature is , no doubt , amused at this attempt .
自然 是 , 不 怀疑 , 觉得好笑 在 这 试图 .

毫无疑问，大自然对这种尝试感到好笑。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['raɪtə(r)] — [" [baɪ'ɒlədʒi][ænd; ənd] ['wʊmənz] [raɪts] , " ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
A recent writer — [" Biology and Woman's Rights , " Quarterly Journal of
一个 最近的 作家 — [" 生物学 和 女性的 权利 , " 季刊 杂志 的
['saɪəns] , [nəʊ'vembə(r)] , - .]
Science , November , 1878 .]
科学 , 十一月 , - .]

一位近期撰稿人——[《生物学与妇女权利》，《科学季刊》，1878 年 11 月。]

— , [sez] : " [ðə; ði] - [fem] ['liːbreɪ] - [[friː] ['wʊmən]] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['səʊʃ(ə)l]['ɔːdə(r)] [meɪ] ,
— , says : " The ' femme libre ' [free woman] of the new social order may ,
— , 说道 : " 这 - 女性 自由 - [自由的 女士] 的 这 新的 社会的 命令 可能 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

——说道：“新社会秩序中的‘自由女性’确实可能……”

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [nɪ'glektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [baɪ]
escape the charge of neglecting her family and her household by
逃脱 这 收费 的 疏忽 她 家庭 和 她 家庭 经过
[kən'tendɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)][vəʊ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðə(r)]
contending that it is not her vocation to become a wife and a mother
争吵 那 它 是 不是 她 职业 到 变得 一个 妻子 和 一个 母亲
!
!
!

她辩称，成为妻子和母亲并非她的天职，以此来逃避忽视家庭和家务的指控！

[waɪ] , [ðen] , [wiː; wi][ɑːsk] , [ɪz][ʃiː; ʃi] ['kɒnstitjuːt] [ə; eɪ]['wʊmən][æt; ət][ɔːl] ?
Why , then , we ask , is she constituted a woman at all ?
为什么 , 然后 , 我们 问 , 是 她 构成 一个 女士 在 全部 ?

那么，我们不禁要问，她凭什么能被认定为女人呢?

['mɪəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sekənd] - [reɪt] [mæn] ?
Merely that she may become a sort of second - rate man ?
仅仅 那 她 可能 变得 一个 种类 的 第二 - 速度 男人 ?

仅仅是因为她可能会沦为二流男人吗?

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['muːvmənt] , [beɪst] ['ɔːlweɪz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] ,
" The truth is that this movement , based always upon a misconception of equality ,
" 这 真相 是 那 这 移动 , 基于 总是 之上 一个 误解 的 平等 ,

“事实是，这场运动始终建立在对平等的错误理解之上，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ,
so far as it would change the duties of the sexes ,
所以 远的 作为 它 会 改变 这 职责 的 这 性别 ,

就其会改变两性职责而言，

[ɪz][ə; eɪ] ['retrəgreɪd] . — [" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [dɪ'klaɪnɪŋ]
is a retrograde . — [" It has been frequently observed that among declining
是 一个 逆行 . — [" 它 有 到过 频繁地 观察到 那 之中 下降
['neɪʃnz] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [ə'blɪtəreɪtɪd] ,
nations the social differences between the two sexes are first obliterated ,
国家 这 社会的 差异 之间 这 二 性别 是 第一的 彻底摧毁 ,

是一种倒退。——[“人们经常观察到，在衰落的国家中，两性之间的社会差异首先消失，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪfərənsɪz] .
and afterwards even the intellectual differences .
和 然后 甚至 这 知识分子 差异 .

之后甚至连思想上的差异也存在。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['mæskjəlɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'kʌm] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'femɪnət] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [men] .
The more masculine the women become , the more effeminate become the men .
这 更多的 男性 这 女性 变得 , 这 更多的 阴柔的 变得 这 男人 .

女性越男性化，男性就越女性化。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [gʊd] ['sɪmptəm] [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['fiːmeɪl] ['raɪtər] [ænd; ənd]
It is no good symptom when there are almost as many female writers and
它 是 不 好的 症状 什么时候 那里 是 几乎 作为 许多 女性 作家 和
['fiːmeɪl] ['ruːlə(r)z][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [meɪl] .
female rulers as there are male .
女性 统治者 作为 那里 是 男性 .

女性作家和女性统治者的数量几乎与男性一样多，这不是一个好兆头。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌhelɪ'nɪstɪk] ['kɪŋdəmz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
Such was the case , for instance , in the Hellenistic kingdoms , and in the
这样的 曾是 这 案件 , 为了 实例 , 在 这 希腊化时期 王国 , 和 在 这
[eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sizərz] .
age of the Caesars .
年龄 的 这 凯撒 .

例如，希腊化王国和凯撒时代就是如此。

[wɒt] [tə'deɪ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] ['meni] [ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wʊmən] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [end][ɪn]
What today is called by many the emancipation of woman would ultimately end in
什么 今天 是 称为 经过 许多 这 解放 的 女士 会 最终 结尾 在
[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
the dissolution of the family ,
这 溶解 的 这 家庭 ,

今天许多人称之为女性解放的现象，最终会导致家庭的解体。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['kærid] [aʊt] , ['rendə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒprəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
and , if carried out , render poor service to the majority of women .
和 , 如果 携带 出去 , 使成为 贫穷的 服务 到 这 多数 的 女性 .

而且，即使实施，也无法为大多数妇女提供良好的服务。

[ɪf] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,
If man and woman were placed entirely on the same level ,
如果 男人 和 女士 是 放置 完全 在 这 相同的 等级 ,

如果将男人和女人完全置于同一水平线上，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən]['æktʃuəl]
and if in the competition between the two sexes nothing but an actual
和 如果 在 这 竞赛 之间 这 二 性别 没有什么 但 一个 实际的
[suːˌpɪəri'ɒrəti][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] ,
superiority should decide ,
优势 应该 决定 ,

如果两性之间的竞争只有真正的优势才能决定胜负，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] ['wʊmən] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [æz; əz]
it is to be feared that woman would soon be relegated to a condition as
它 是 到 是 害怕 那 女士 会 很快 是 降级 到 一个 状况 作为
[hɑːd] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] .
hard as that in which she is found among all barbarous nations .
难的 作为 那 在 哪个 她 是 成立 之中 全部 野蛮 国家 .

令人担忧的是，女性很快就会沦落到像所有野蛮民族中那样悲惨的境地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] ['fæməli][laɪf][ænd; ənd]['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['wʊmən] .
It is precisely family life and higher civilization that have emancipated woman .
它 是 恰恰 家庭 生活 和 更高 文明 那 有 解放 女士 .

正是家庭生活和更高的文明水平解放了女性。

[ðəʊz] ['θɪəˌraɪzərz] [huː] , [led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [saɪd][ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [priːtʃ] [ə; eɪ]
Those theorizers who , led astray by the dark side of higher civilization , preach a
那些 理论家 WHO , 引领 误入歧途 经过 这 黑暗的 边 的 更高 文明 , 布道 一个
[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [gʊdz] ,
community of goods ,
社区 的 商品 ,

那些被高等文明的阴暗面误导，鼓吹共同财产制的理论家们，

['dʒen(ə)rəli] ['kɒntəmpleɪt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
generally contemplate in their simultaneous recommendation of the emancipation of
一般来说 沉思 在 他们的 同时 推荐 的 这 解放 的
['wʊmən] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [dɪ'veləpt] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [waɪvz] .
woman a more or less developed form of a community of wives .
女士 一个 更多的 或者 较少的 发达 形式 的 一个 社区 的 妻子们 .

通常情况下，她们在同时提倡妇女解放的同时，也考虑到了妻子们所组成的某种程度上较为成熟的社群形式。

[ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] .
The grounds of the two institutions are very similar .
这 理由 的 这 二 机构 是 非常 相似的 .

这两个机构的办学理念非常相似。

" (- [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] , [piː] . - .)
" (Roscher's Political Economy , p . 250 .)
" (- 政治的 经济 , p . - .)

（罗舍尔《政治经济学》，第250页。）

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seksɪz] [ɪz] [liːst] [ə'pærənt] [ə'mʌŋ] ['ləʊli]
Note also that difference in costumes of the sexes is least apparent among lowly
笔记 还 那 不同之处 在 服装 的 这 性别 是 至少 明显 之中 卑微的
['sɪvəlaɪzd] ['piːplz] .] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [frɒm; frəm]
civilized peoples .] — One of the most striking features in our progress from
文明 人民 .] — 一 的 这 最多 引人注目 特征 在 我们的 进步 从
['bɑːbərɪzəm] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [men]
barbarism to civilization is the proper adjustment of the work for men
野蛮 到 文明 是 这 恰当的 调整 的 这 工作 为了 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and women .
和 女性 .

还要注意的是，男女服饰的差异在文明程度较低的民族中并不明显。——我们从野蛮走向文明的进步中最显著的特征之一，就是男女工作安排的合理调整。

[wʌn] [test] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
One test of a civilization is the difference of this work .
一 测试 的 一个 文明 是 这 不同之处 的 这 工作 .

衡量一个文明的试金石之一，就是看这项工作的差异。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn]
This is a question not merely of division of labor , but of differentiation
这 是 一个 问题 不是 仅仅 的 分配 的 劳动 , 但 的 差异化
[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [seks] .
with regard to sex .
和 看待 到 性别 .

这不仅是劳动分工的问题，更是性别差异的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [teɪks] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] ['strʌktʃərəl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs]
It not only takes into account structural differences and physiological disadvantages
它 不是 仅有的 需要 进入 帐户 结构 差异 和 生理 缺点
,
,
,

它不仅考虑到了结构差异和生理劣势，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] [faɪnə] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪn] [sə'saɪəti] .
but it recognizes the finer and higher use of woman in society .
但 它 认可 这 更精细 和 更高 使用 的 女士 在 社会 .

但它承认女性在社会中更高级、更重要的作用。

[ðə; ði] [ə'teɪnəb(ə)l] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ,
The attainable , not to say the ideal ,
这 可实现的 , 不是 到 说 这 理想的 ,

可实现的，更不用说理想的了。

[sə'saɪəti] [rɪ'kwaɪəz] [æn; ən] [ɪn'kriːs] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]
society requires an increase rather than a decrease of the differences between
社会 需要 一个 增加 相当 比 一个 减少 的 这 差异 之间
[ðə; ði] ['seksɪz] .
the sexes .
这 性别 .

社会需要扩大而不是缩小两性之间的差异。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
The differences may be due to physical organization ,
这 差异 可能 是 到期的 到 身体的 组织 ,

这些差异可能是由于物理结构造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌktʃərəl] [daɪ'vɜːdʒəns] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [feɪnt] [taɪp] [ɒv; əv] [diːpə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn]
but the structural divergence is but a faint type of deeper separation in
但 这 结构 发散 是 但 一个 头晕的 类型 的 更深 分离 在
['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
mental and spiritual constitution .
精神的 和 精神 宪法 .

但这种结构上的差异，只是心理和精神构成中更深层次分离的一种微弱表现。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv]['wʊmən] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz]
That which makes the charm and power of woman , that for which she is
那 哪个 制作 这 魅力 和 力量 的 女士 , 那 为了 哪个 她 是
[kri'eɪtɪd] ,
created ,
创建 ,

那造就女性魅力和力量的事物，那使她成为女性的使命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

平等(Equality)
第2/2页

[ɪz][æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] ['femənɪn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][men]
is as distinctly feminine as that which makes the charm and power of men
是 作为 明显地 女性 作为 那 哪个 制作 这 魅力 和 力量 的 男人
[ɪz] ['mæskjəlɪn] .
is masculine .
是 男性 .

就像男性魅力和力量的来源一样，女性特质也具有鲜明的女性特征。

['prəʊgres] [rɪ'kwaɪəz] ['kɒnstənt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ,
Progress requires constant differentiation ,
进步 需要 持续的 差异化 ,

进步需要不断差异化，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [seks][ɪn][ɪts]['speʃ(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] ,
and the line of this is the development of each sex in its special functions ,
和 这 线 的 这 是 这 发展 的 每个 性别 在 它是 特别的 函数 ,

而这条路线的脉络就是两性各自特殊功能的发育。

[iːtʃ] ['biːɪŋ] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ,
each being true to the highest ideal for itself ,
每个 存在 真的 到 这 最高 理想的 为了 本身 ,

每个都忠于自身最高的理想，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][ðə; ði][mæn][ə; eɪ] ['wʊmən] .
which is not that the woman should be a man , or the man a woman .
哪个 是 不是 那 这 女士 应该 是 一个 男人 , 或者 这 男人 一个 女士 .

这并不是说女人应该变成男人，或者男人应该变成女人。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [rests] ['veri] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒv; əv]
The enjoyment of social life rests very largely upon the encounter and play of
这 享受 的 社会的 生活 休息 非常 很大程度上 之上 这 遇到 和 玩 的
[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] ;
the subtle peculiarities which mark the two sexes ;
这 微妙的 特殊性 哪个 标记 这 二 性别 ;

社交生活的乐趣很大程度上取决于两性之间微妙差异的相遇和互动；

[ænd; ənd][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
and society , in the limited sense of the word ,
和 社会 , 在 这 有限的 感觉 的 这 单词 ,

以及社会，就其狭义而言，

[nɒt] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
not less than the whole structure of our civilization , requires the development
不是 较少的 比 这 所有的 结构 的 我们的 文明 , 需要 这 发展
[ɒv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
of these peculiarities .
的 这些 特殊性 .

我们文明的整个结构，不亚于这些特点的发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][daɪ'vɜːsəti] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn][æn; ən] [i'kwɒləti] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ,
It is in diversity , and not in an equality tending to uniformity ,
它 是 在 多样性 , 和 不是 在 一个 平等 倾向于 到 均匀性 ,

它在于多样性，而不是趋向于统一的平等。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪs] .
that we are to expect the best results from the race .
那 我们 是 到 预计 这 最好的 结果 从 这 种族 .

我们应该期待在比赛中取得最好的成绩。

[viː] . [i'kwɒləti] [ɒv; əv]['reɪsɪz] ; [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] , ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
V . Equality of races ; or rather a removal of the inequalities , social and political ,
V . 平等 的 种族 ; 或者 相当 一个 移动 的 这 不平等 , 社会的 和 政治的 ,

五、种族平等；或者更确切地说，是消除社会和政治上的不平等。

[ə'raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][baɪ] [ˌɪntə'mærɪdʒ] .
arising in the contact of different races by intermarriage .
产生 在 这 接触 的 不同的 种族 经过 异族通婚 .

因不同种族通婚而产生的疾病。

[pə'hæps] [i'kwɒləti] [ɪz] ['hɑːdli] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][juːz][hɪə(r)] , [sɪns] [ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [eɪmd] [æt; ət] ;
Perhaps equality is hardly the word to use here , since uniformity is the thing aimed at ;
也许 平等 是 几乎 这 单词 到 使用 这里 , 自从 均匀性 是 这 事物 旨在 在 ;

或许用“平等”这个词来形容这里并不恰当，因为我们追求的是统一性；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði]['dɒgmə][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] .
but the root of the proposal is in the dogma we are considering .
但 这 根 的 这 提议 是 在 这 教条 我们 是 考虑 .

但这项提议的根源在于我们正在讨论的教条。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][ˌjuːnɪ'fɔːməti] .
The tendency of the age is to uniformity .
这 趋势 的 这 年龄 是 到 均匀性 .

时代的趋势是趋于统一。

[ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,
The facilities of travel and communication , the new inventions and the use of machinery in manufacturing ,
这 设施 的 旅行 和 沟通 , 这 新的 发明 和 这 使用 的 机械 在 制造业 ,

旅行和通讯设施的便利、新发明以及制造业中机械的使用，

[brɪŋ] [men]['ɪntuː][kləʊz][ænd; ənd]['juːnɪfɔːm][rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
bring men into close and uniform relations ,
带来 男人 进入 关闭 和 制服 关系 ,

使男性之间建立紧密统一的关系，

[ænd; ənd][ɪn'djuːs][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd][ɒv; əv] [reɪs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
and induce the disappearance of national characteristics and of race peculiarities .
和 诱导 这 消失 的 国家的 特征 和 的 种族 特殊性 .

并导致民族特征和种族特性的消失。

[men] , [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [dres] [ə'laɪk] , [iːt] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːv]
Men , the world over , are getting to dress alike , eat alike , and disbelieve
男人 , 这 世界 超过 , 是 获得 到 裙子 同样 , 吃 同样 , 和 怀疑
[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] :
in the same things :
在 这 相同的 事物 :

全世界的男人们，穿着打扮、吃着同样的食物、不信奉着同样的事物：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
It is the sentimental complaint of the traveler that his search for the
它 是 这 感伤的 抱怨 的 这 游客 那 他的 搜索 为了 这
[ˌpɪktʃə'resk] [ɪz]['evə(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ,
picturesque is ever more difficult ,
如画 是 曾经 更多的 难的 ,

这是旅行者感伤的抱怨：寻找风景如画的地方变得越来越难了。

[ðæt] [reɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs]
that race distinctions and habits are in a way to be improved off the face
那 种族 区别 和 习惯 是 在 一个 方式 到 是 改进 离开 这 脸
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
of the earth ,
的 这 地球 ,

种族差异和习俗在某种程度上应该从地球上彻底消除。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][məʊst] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [mə'nɒtəni] [ɪz] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] .
and that a most uninteresting monotony is supervening .
和 那 一个 最多 无聊 单调 是 超越 .

一种极其乏味的单调生活正在发生。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪz][nɒt] ['həʊlli] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
The complaint is not wholly sentimental ,
这 抱怨 是 不是 完全 感伤的 ,

这种抱怨并非完全出于感伤，

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn][və'raɪəti][ɒn]
and has a deeper philosophical reason than the mere pleasure in variety on
和 有 一个 更深 哲学 原因 比 这 仅仅 乐趣 在 种类 在
[ðɪs] ['plænɪt] .
this planet .
这 行星 .

这背后有着比单纯追求地球上的多样性更深刻的哲学原因。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːkwəlaɪzɪŋ] , [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['lev(ə)lɪŋ] ,
We find a striking illustration of the equalizing , not to say leveling ,
我们 寻找 一个 引人注目 插图 的 这 均衡 , 不是 到 说 水平 ,

我们发现了一个引人注目的均衡化，甚至可以说是抹平化的例子。

['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɪn][æn; ən]['eɪb(ə)l]['peɪpə(r)][baɪ]['kænən] [dʒɔːdʒ] ['rɔːlɪnsən] , [ɒv; əv][ðə; ði]
tendency of the age in an able paper by Canon George Rawlinson , of the
趋势 的 这 年龄 在 一个 有能力的 纸 经过 佳能 乔治 罗林森 , 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɒksfəd] ,
University of Oxford ,
大学 的 牛津 ,

牛津大学乔治·罗林森牧师在一篇杰出的论文中探讨了年龄的趋势。

[kən'trɪbjuːtɪd] ['riːs(ə)ntli][tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [klɑːs] [ænd; ənd]
contributed recently to an American periodical of a high class and
贡献 最近 到 一个 美国人 期刊 的 一个 高的 班级 和
[kən'sɜːvətɪv] ['kærəktə(r)] . — [" ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [tə'wɔːdz] ['ləʊə(r)] ['reɪsɪz] .
conservative character . — [" Duties of Higher towards Lower Races .
保守的 特点 . — [" 职责 的 更高 向 降低 种族 .

最近为一家美国高档保守派期刊撰稿。——[“高等种族对低等种族的责任。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['rɔːlɪnsən] .
" By George Rawlinson .
" 经过 乔治 罗林森 .

作者：乔治·罗林森。

['prɪnstən] [ˌɑːr 'iː] - [vjuː] .
Princeton Re - view .
普林斯顿 关于 - 看法 .

普林斯顿回顾。

[nəʊ'vembə(r)] , - .
November , 1878 .
十一月 , - .

1878年11月。

[njuː] [jɔːk] .] — [ðɪs] ['peɪpə(r)][prə'pəuziz] ,
New York .] — This paper proposes ,
新的 约克 .] — 这 纸 提议 ,

纽约。——本文提出：

[æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['iːvəlz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ]
as a remedy for the social and political evils caused by the negro
作为 一个 补救 为了 这 社会的 和 政治的 罪恶 导致 经过 这 黑人
['elɪmənt] [ɪn]['aʊə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
element in our population ,
元素 在 我们的 人口 ,

作为解决我国人口中黑人因素造成的社会和政治弊端的良方，

[ðə; ði] [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] ['reɪsɪz] ,
the miscegenation of the white and black races ,
这 混血 的 这 白色的 和 黑色的 种族 ,

白人和黑人种族混杂，

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] — [æn; ən]
to the end that the black race may be wholly absorbed in the white — an
到 这 结尾 那 这 黑色的 种族 可能 是 完全 吸收 在 这 白色的 — 一个
[əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɒv; əv][fɔː(r)] [m'ɪliənz] [baɪ] ['θɜːti] - [sɪks] [m'ɪliənz] ,
absorption of four millions by thirty - six millions ,
吸收 的 四 百万 经过 三十 - 六 百万 ,

最终目的是使黑人完全融入白人之中——三千六百万人吸收四百万人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
which he thinks might reasonably be expected in about a century ,
哪个 他 思考 可能 合理 是 预期的 在 关于 一个 世纪 ,

他认为这大概会在一百年左右的时间内发生。

[wen] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [taɪp] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
when the lower type would disappear altogether .
什么时候 这 降低 类型 会 消失 共 .

当低等类型完全消失时。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əb'zɔːbd] [ɪz] [nɒt] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
Perhaps the pleasure of being absorbed is not equal to the pleasure of
也许 这 乐趣 的 存在 吸收 是 不是 平等的 到 这 乐趣 的
[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,
absorbing ,
吸收 ,

或许被吸收的愉悦感并不等同于吸收的愉悦感。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [haʊ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv]
and we cannot say how this proposal will commend itself to the victims of
和 我们 不能 说 如何 这 提议 将要 表彰 本身 到 这 受害者 的
[ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪziə] .
the euthanasia .
这 安乐死 .

我们无法断言这项提议能否得到安乐死受害者的认可。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪdʒə'neɪʃn] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] — [blæk] [wɪð] [red] , [ænd; ənd] [waɪt] [wɪð]
The results of miscegenation on this continent — black with red , and white with
这 结果 的 混血 在 这 大陆 — 黑色的 和 红色的 , 和 白色的 和
[blæk] — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['mɒrəli] ,
black — the results morally ,
黑色的 — 这 结果 道德上 ,

在这个大陆上，种族混杂的后果——黑人与红人、白人与黑人——在道德上造成的后果是：

[ˌɪntə'lektʃuəli] , [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪv] [tuː; tə]
intellectually , and physically , are not such as to make it attractive to
智力方面 , 和 身体 , 是 不是 这样的 作为 到 制作 它 吸引人的 到
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .
the American people .
这 美国人 人们 .

从智力和体能方面来看，它都不足以吸引美国人民。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,
It is not , however ,
它 是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[ə'pɒn] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [graʊndz] [ðæt] [wiː; wi] [ə'pəʊz] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['dɒgmə]
upon sentimental grounds that we oppose this extension of the exaggerated dogma
之上 感伤的 理由 那 我们 反对 这 扩大 的 这 夸张的 教条
[ɒv; əv] [i'kwɒləti] .
of equality .
的 平等 .

出于情感原因，我们反对这种对平等这一夸大教条的延伸。

['aʊə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] [diːpə(r)] .
Our objection is deeper .
我们的 异议 是 更深 .

我们的反对意见更为深刻。

[reɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best]
Race distinctions ought to be maintained for the sake of the best
种族 区别 应该 到 是 维持 为了 这 清酒 的 这 最好的
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] ,
development of the race ,
发展 的 这 种族 ,

为了种族的最佳发展，应该保留种族差异。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːtʃuəl] [ri'ækʃn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːliə(r)]
and for the continuance of that mutual reaction and play of peculiar
和 为了 这 继续 的 那 相互的 反应 和 玩 的 奇特
['fɔːsɪz] [bɪ'twiːn] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] ['prɒmɪs] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
forces between races which promise the highest development for the whole .
力量 之间 种族 哪个 承诺 这 最高 发展 为了 这 所有的 .
并且为了种族间这种特殊力量的相互作用和相互作用的持续存在，这有望为整个种族带来最高程度的发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn][ɪn]
It is not for nothing , we may suppose , that differentiation has gone on in
它 是 不是 为了 没有什么 ， 我们 可能 认为 ， 那 差异化 有 已消失 在 在
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ；

我们或许可以认为，世界之所以会出现分化现象，并非毫无缘由；

[ænd; ənd][wiː; wi] [daʊt] [ðæt] ['aɪðə(r)] [bə'nevələns] [ɔː(r)][self] - ['ɪntrəst] [rɪ'kwaɪəz] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə]
and we doubt that either benevolence or self - interest requires this age to
和 我们 怀疑 那 任何一个 仁 或者 自己 - 兴趣 需要 这 年龄 到
[ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [æn; ən] [ə'sjuːmd] [lɒst] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] ,
attempt to restore an assumed lost uniformity ,
试图 到 恢复 一个 假定 丢失的 均匀性 ，

我们怀疑，无论是出于仁慈还是出于自身利益，这个时代是否真的需要试图恢复某种假定的已经失去的统一性。

[ænd; ənd] [fjuːz] [ðə; ði] [reɪs] [treɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] [ˌhəʊməʊdʒə'niːəti] .
and fuse the race traits in a tiresome homogeneity .
和 保险丝 这 种族 特征 在 一个 令人厌烦 同质性 .

将种族特征融合在一起，形成令人厌倦的同质化。

[laɪf] [kən'sɪsts] [ɪn] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
Life consists in an exchange of relations ,
生活 由 在 一个 交换 的 关系 ，

生活就是关系的交流，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['veərid] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ˌɪntə'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [laɪf] .
and the more varied the relations interchanged the higher the life .
和 这 更多的 多种多样 这 关系 互换 这 更高 这 生活 .

人际关系越丰富多样，生活水平就越高。

[wiː; wi] [wɒnt] [nɒt] ['əʊnli] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv]
We want not only different races , but different civilizations in different parts of
我们 想 不是 仅有的 不同的 种族 ， 但 不同的 文明 在 不同的 部分 的
[ðə; ði] [gləʊb] .
the globe .
这 地球 .

我们不仅想要不同的种族，而且想要在世界各地拥有不同的文明。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['destəni]
A much more philosophical view of the African problem and the proper destiny
一个 很多 更多的 哲学 看法 的 这 非洲 问题 和 这 恰当的 命运
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kænən] ['rɔːlɪnsən] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]
of the negro race than that of Canon Rawlinson is given by a recent
的 这 黑人 种族 比 那 的 佳能 罗林森 是 给定 经过 一个 最近的
['kʌləd] ['raɪtə(r)] ,
colored writer ,
有色 作家 ，

一位近期的黑人作家对非洲问题和黑人种族的正确命运提出了比罗林森牧师更具哲学性的观点。

— [" ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] .
— [" Africa and the Africans .
— [" 非洲 和 这 非洲人 .

—[“非洲和非洲人。

" [baɪ] ['edmənd] ['dʌbljuː] . ['blaɪdən] .
" By Edmund W . Blyden .
" 经过 埃德蒙 W . 布莱登 .

“作者：埃德蒙·W·布莱登。”

- [ˌmægə'ziːn] , ['ɔːgəst] , - .] — [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] .
Eraser's Magazine , August , 1878 .] — an official in the government of Liberia .
- 杂志 , 八月 , - .] — 一个 官方的 在 这 政府 的 利比里亚 .

《橡皮擦杂志》，1878 年 8 月。——利比里亚政府的一名官员。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , [sez] [ðɪs] ['eksələnt] [əb'zɜːvə(r)] , [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['æfrɪkə][æz; əz][ə; eɪ][lænd]
We are mistaken , says this excellent observer , in regarding Africa as a land
我们 是 错误 , 说道 这 出色的 观察员 , 在 关于 非洲 作为 一个 土地
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
of a homogeneous population ,
的 一个 均质 人口 ,

这位杰出的观察家指出，我们错误地认为非洲是一个人口同质化的国家。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɪn][ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] ['mænə(r)] .
and in confounding the tribes in a promiscuous manner .
和 在 混淆 这 部落 在 一个 淫乱 方式 .

并且以放荡的方式使各部落陷入混乱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] .
There are negroes and negroes .
那里 是 黑人 和 黑人 .

黑人也有不同的类型。

" [ðə; ði] ['njuːmərəs] [traɪbz] [in'hæbit] [ðə; ði][vɑːst] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv]['æfrɪkə][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][biː; bi]
" The numerous tribes inhabiting the vast continent of Africa can no more be
" 这 很多的 部落 居住 这 广阔的 大陆 的 非洲 能 不 更多的 是
[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['iːkwəl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['piːplz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ɔː(r)]
regarded as in every respect equal than the numerous peoples of Asia or
认为 作为 在 每一个 尊重 平等的 比 这 很多的 人民 的 亚洲 或者
['jʊərəp] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] [rɪ'gɑːdɪd] ;
Europe can be so regarded ;
欧洲 能 是 所以 认为 ;

“居住在广袤的非洲大陆上的众多部落，不能像居住在亚洲或欧洲的众多民族一样，在各方面都被视为平等；

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv]['æfrɪkə][tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)]
" and we are not to expect the civilization of Africa to be under
" 和 我们 是 不是 到 预计 这 文明 的 非洲 到 是 在下面
[wʌn] ['gʌvənmənt] ,
one government ,
一 政府 ,

“我们不应指望非洲文明都处于同一个政府的统治之下。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [steɪts] , [dɪ'veləpt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['traɪb(ə)l][ænd; ənd] [reɪs]
but in a great variety of States , developed according to tribal and race
但 在 一个 伟大的 种类 的 各州 , 发达 根据 到 部落 和 种族
[ɐf'ɪnɪtiz] .
affinities .
亲和力 .

但在各州之间，发展情况各不相同，都是根据部落和种族亲缘关系而形成的。

[ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [mis'teik] [ɪz] [ðɪs] :
A still greater mistake is this :
一个 仍然 更大的 错误 是 这 :

更大的错误是：

" [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] [ˌjʊərə'piːənz]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]
" The mistake which Europeans often make in considering questions of negro
" 这 错误 哪个 欧洲人 经常 制作 在 考虑 问题 的 黑人
[ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ðə; ði]
improvement and the future of Africa is in supposing that the negro is the
改进 和 这 未来 的 非洲 是 在 假如 那 这 黑人 是 这
[ˌjʊərə'piːən][ɪn]['embriəʊ] ,
European in embryo ,
欧洲的 在 胚胎 ，

“欧洲人在思考黑人改良和非洲未来问题时，常常犯的错误是认为黑人是欧洲人的雏形。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndɪ'veləpt] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ]
in the undeveloped stage , and that when , by - and - by , he shall enjoy
在 这 未开发的 阶段 ， 和 那 什么时候 ， 经过 - 和 - 经过 ， 他 将 享受
[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] ,
the advantages of civilization and culture ,
这 优势 的 文明 和 文化 ，

在未开发的阶段，以及将来他将享受到文明和文化带来的好处之时，

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ; [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
he will become like the European ; in other words ,
他 将要 变得 喜欢 这 欧洲的 ； 在 其他 字 ，

他会变得像欧洲人一样；换句话说，

[ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɒv; əv]['prəʊgres] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːv] ,
that the negro is on the same line of progress , in the same groove ,
那 这 黑人 是 在 这 相同的 线 的 进步 ， 在 这 相同的 槽 ，

黑人也走在同一条进步的道路上，步调一致。

[wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] . . . .
with the European , but infinitely in the rear . . . .
和 这 欧洲的 ， 但 无限地 在 这 后部 . . . .

虽然与欧洲国家并肩作战，但却远远落后于他们……

[ðɪs] [vjuː] ['prəʊsiːdz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
This view proceeds upon the assumption that the two races are called to the
这 看法 收益 之上 这 假设 那 这 二 种族 是 称为 到 这
[seɪm] [wɜːk] ,
same work ,
相同的 工作 ，

这种观点的前提是，这两个种族都被召唤去做同一件事。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk][ɪn] [pəˌtenʃi'æləti] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði]['niːgrəʊ]['əʊnli]
and are alike in potentiality and ultimate development , the negro only
和 是 同样 在 潜力 和 最终的 发展 ， 这 黑人 仅有的
[niːd] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [taɪm] ,
needing the element of time ,
需要 这 元素 的 时间 ，

两者在潜能和最终发展方面都很相似，黑人只需要时间。

['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ˌjʊərə'piːən] .
under certain circumstances , to become European .
在下面 肯定 情况 ， 到 变得 欧洲的 .

在特定情况下，成为欧洲人。

[bʌt; bət][tuː; tə]['aʊə(r)][maɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kwestʃən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz][ɒv; əv][ɪnˌfɪəri'ɒrəti]
But to our mind it is not a question between the two races of inferiority
但 到 我们的 头脑 它 是 不是 一个 问题 之间 这 二 种族 的 自卑
[ɔː(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
or superiority .
或者 优势 .

但我们认为，这不是两个种族优劣的问题。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['æbsəluːt] [ɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd] ,
There is no absolute or essential superiority on the one side ,
那里 是 不 绝对 或者 基本的 优势 在 这 一 边 ,

双方并不存在绝对或本质上的优势。

[ɔː(r)] ['æbsəluːt] [ɔː(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪnˌfɪəri'ɒrəti] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
or absolute or essential inferiority on the other side .
或者 绝对 或者 基本的 自卑 在 这 其他 边 .

或者对方存在绝对或本质上的劣势。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [ɪn'daʊmənt] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['destəni] .
It is a question of difference of endowment and difference of destiny .
它 是 一个 问题 的 不同之处 的 捐赠基金 和 不同之处 的 命运 .

这是天赋差异和命运差异的问题。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ə; eɪ] [ˌjʊərə'piːən] .
No amount of training or culture will make the negro a European .
不 数量 的 训练 或者 文化 将要 制作 这 黑人 一个 欧洲的 .

再多的训练或文化熏陶也无法使黑人变成欧洲人。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] .
no lack of training or deficiency of culture will make the European a negro .
不 缺少 的 训练 或者 不足 的 文化 将要 制作 这 欧洲的 一个 黑人 .

缺乏训练或文化素养并不能使欧洲人变成黑人。

[ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [gruːv] , [wɪð] [æn; ən] [ɪ'meʒərəbl]
The two races are not moving in the same groove , with an immeasurable
这 二 种族 是 不是 移动 在 这 相同的 槽 , 和 一个 无法估量的
['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
distance between them ,
距离 之间 他们 ,

这两个种族的发展方向并不一致，彼此之间存在着难以估量的差距。

[bʌt; bət] [ɒn] ['pærəlel] [laɪnz] .
but on parallel lines .
但 在 平行线 线条 .

但它们是平行的。

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌkəʊɪn'saɪd] [ɪn]
They will never meet in the plane of their activities so as to coincide in
他们 将要 绝不 见面 在 这 飞机 的 他们的 活动 所以 作为 到 重合 在
[kə'pæsəti] [ɔː(r)] [pə'fɔːməns] .
capacity or performance .
容量 或者 表现 .

他们的活动领域永远不会相遇，因此在能力或表现上永远不会一致。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] , [æz; əz] [sʌm; səm] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ʌn'iːkwəl] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋkt] ,
They are not identical , as some think , but unequal ; they are distinct ,
他们 是 不是 完全相同的 , 作为 一些 思考 , 但 不等 ; 他们 是 清楚的 ,

它们并非如某些人认为的那样相同，而是不平等的；它们是不同的。

[bʌt; bət] ['iːkwəl] — [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [truːθ] [ðæt]
but equal — an idea that is in no way incompatible with the Scripture truth that
但 平等的 — 一个 主意 那 是 在 不 方式 不相容 和 这 圣经 真相 那
[gɒd] [hæθ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [blʌd] [ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .
God hath made of one blood all nations of men .
上帝 有 制成 的 一 血 全部 国家 的 男人 .

但人人平等——这一理念与圣经真理"上帝用同一支血脉创造了万国万民"完全不相悖。

" [ðə; ði]['raɪtə(r)] [gəʊz] [ɒn] , [ɪn] [ə; eɪ] [streɪn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [mɪə(r)] ['fænsi] ,
" The writer goes on , in a strain that is not mere fancy ,
" 这 作家 去 在 , 在 一个 拉紧 那 是 不是 仅仅 想要 ,

作者继续写道，语气并非仅仅是华丽的辞藻，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'vɒlvz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'kwɒləti] ,
but that involves one of the truths of inequality ,
但 那 涉及 一 的 这 真相 的 不等式 ,

但这涉及到不平等的一个真相，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [iːtʃ] [reɪs] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['tælənts] ;
to say that each race is endowed with peculiar talents ;
到 说 那 每个 种族 是 捐赠 和 奇特 天赋 ;

认为每个种族都具有独特的才能；

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] ['æptɪtudz] [ænd; ənd] [kə'pæsitiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [niːdz] ,
that the negro has aptitudes and capacities which the world needs ,
那 这 黑人 有 天赋 和 容量 哪个 这 世界 需求 ,

黑人拥有世界需要的天赋和能力，

[ænd; ənd] [wɪl] [læk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['nɔːməli] [treɪnd] .
and will lack until he is normally trained .
和 将要 缺少 直到 他 是 通常情况下 受过训练 .

在他接受正规训练之前，他将缺乏这方面的素质。

[ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , " [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [saʊndz] [nɒt] [jet]
In the grand symphony of the universe , " there are several sounds not yet
在 这 盛大 交响乐 的 这 宇宙 , " 那里 是 一些 声音 不是 然而
[brɔːt] [aʊt] ,
brought out ,
带来 出去 ,

在宇宙的宏大交响曲中，“还有一些声音尚未奏响，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːblɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðæt] [ˌhɪðə'tuː] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ;
and the feeblest of all is that hitherto produced by the negro ;
和 这 最虚弱 的 全部 是 那 迄今为止 生产 经过 这 黑人 ;

其中最弱的要数迄今为止黑人所生产的那种；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
but he alone can furnish it .
但 他 独自的 能 提供 它 .

但只有他才能提供。

" — " [wen] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [gɪfts] ,
" — " When the African shall come forward with his peculiar gifts ,
" — " 什么时候 这 非洲 将 来 向前 和 他的 奇特 礼物 ,

“——当非洲人带着他独特的才能出现时，

[ðeɪ] [wɪl] [fɪl] [ə; eɪ] [pleɪs] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] .
they will fill a place never before occupied .
他们 将要 充满 一个 地方 绝不 前 占领 .

它们将占据一个从未有人占据过的位置。

" [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] ['æfrɪkən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪvəlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'pæsitiz] .
" In short , the African must be civilized in the line of his capacities .
" 在 短的 , 这 非洲 必须 是 文明 在 这 线 的 他的 容量 .

简而言之，非洲人必须在其能力范围内接受文明教化。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz][tuː; tə] [freɪm] [lɔːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
" The present practice of the friends of Africa is to frame laws according to
" 这 展示 实践 的 这 朋友们 的 非洲 是 到 框架 法律 根据 到
[ðeə(r)] [əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,
their own notions for the government and improvement of this people ,
他们的 自己的 概念 为了 这 政府 和 改进 的 这 人们 ，

“非洲之友目前的做法是根据他们自己对治理和改善非洲人民的设想来制定法律，

[ˌweər'æz] [gɒd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪ'næktɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
whereas God has already enacted the laws for the government of their
然而 上帝 有 已经 已颁布 这 法律 为了 这 政府 的 他们的
[ə'feəz] ,
affairs ,
事务 ，

然而，上帝已经为他们制定了治理事务的律法。

[wɪtʃ] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [æsə'teind] , [ɪn'tɜːprətɪd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ;
which laws should be carefully ascertained , interpreted , and applied ;
哪个 法律 应该 是 小心 已确定 ， 翻译 ， 和 应用 ；

哪些法律需要仔细查明、解释和适用；

[fɔː(r); fə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] , [ɔːl]['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi]
for until they are found out and conformed to , all labor will be
为了 直到 他们 是 成立 出去 和 符合 到 ，全部 劳动 将要 是
[ˌɪnɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zʌltləs] .
ineffective and resultless .
无效 和 结果无 .

因为除非这些规则被发现并遵守，否则所有的劳动都将是无效的，毫无结果。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [pɑːst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
" We have thus passed in review some of the tendencies of the age .
" 我们 有 因此 通过了 在 审查 一些 的 这 倾向 的 这 年龄 .

“至此，我们已经回顾了时代的一些发展趋势。”

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst]['sʌbdʒɪkt] ,
We have only touched the edges of a vast subject ,
我们 有 仅有的 感动 这 边缘 的 一个 广阔的 主题 ，

我们仅仅触及了这个庞大课题的皮毛。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'dʒestid] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
and shall be quite satisfied if we have suggested thought in the direction
和 将 是 相当 使满意 如果 我们 有 建议 想法 在 这 方向
['ɪndəˌkeɪtɪd] .
indicated .
表明的 .

如果我们提出的思路符合预期，我们就会非常满意。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒmpleks]['hjuːmən] ['prɒbləm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [ɪf]
But in this limited view of our complex human problem it is time to ask if
但 在 这 有限的 看法 的 我们的 复杂的 人类 问题 它 是 时间 到 问 如果
[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [pʊʃt] [ðə; ði]['dɒgmə][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
we have not pushed the dogma of equality far enough .
我们 有 不是 推动 这 教条 的 平等 远的 足够的 .

但是，在这种对我们复杂的人类问题的狭隘理解下，我们应该扪心自问：我们是否还没有将平等教条推向足够远的地步？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][fækts] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
Is it not time to look the facts squarely in the face ,
是 它 不是 时间 到 看 这 事实 完全 在 这 脸 ，

难道现在不是时候正视事实了吗？

[ænd; ənd] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]
and conform to them in our efforts for social and political
和 符合 到 他们 在 我们的 努力 为了 社会的 和 政治的
[əˌmiːliə'reɪʃn] ?
amelioration ?
改善 ?

在努力改善社会和政治状况的过程中，我们是否应该遵守这些规则?

[ˌɪnɪ'kwɒləti] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['ɔːdə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ; [ʌn'daʊtɪdli]
Inequality appears to be the divine order ; it always has existed ; undoubtedly
不等式 出现 到 是 这 神圣的 命令 ; 它 总是 有 存在 ; 无疑
[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ;
it will continue ;
它 将要 继续 ;

不平等似乎是天经地义的；它一直存在；毫无疑问，它还将继续存在；

[ɔːl]['aʊə(r)] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] - [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] - [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
all our theories and ' a priori ' speculations will not change the nature of
全部 我们的 理论 和 - 一个 先验 - 猜测 将要 不是 改变 这 自然 的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我们所有的理论和"先验"推测都无法改变事物的本质。

['iːv(ə)n] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['prəʊgres] , [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ɪg'zɜːʃn]
Even inequality of condition is the basis of progress , the incentive to exertion
甚至 不等式 的 状况 是 这 基础 的 进步 , 这 激励 到 用力
.
.
.

即使是条件上的不平等也是进步的基础，是努力奋斗的动力。

['fɔːtʃənətli] , [ɪf] [tə'deɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['evri] [mæn] [waɪt] , ['evri] ['wʊmən] [æz; əz] [laɪk] [mæn]
Fortunately , if today we could make every man white , every woman as like man
幸运的是 , 如果 今天 我们 可以 制作 每一个 男人 白色的 , 每一个 女士 作为 喜欢 男人
[æz; əz]['neɪtʃə(r)] [pə'mɪts] ,
as nature permits ,
作为 自然 许可证 ,

幸运的是，如果我们今天能够让所有男人都变成白人，让所有女人都尽可能地像男人，

[gɪv] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
give to every human being the same opportunity of education ,
给 到 每一个 人类 存在 这 相同的 机会 的 教育 ,

给予每个人平等的受教育机会。

[ænd; ənd][dɪ'vaɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [tə'mɒrəʊ]
and divide equally among all the accumulated wealth of the world , tomorrow
和 划分 同样地 之中 全部 这 积累 财富 的 这 世界 , 明天
['dɪfərənsɪz] ,
differences ,
差异 ,

并将世界所有积累的财富平均分配给明天的所有人，以弥补差异。

[ʌn'iːkwəl] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wʊd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
unequal possession , and differentiation would begin again .
不等 拥有 , 和 差异化 会 开始 再次 .

不平等的占有和分化将再次开始。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [freɪz] ;
We are attempting the regeneration of society with a misleading phrase ;
我们 是 尝试 这 再生 的 社会 和 一个 误导性的 短语 ;

我们试图用一句误导性的话语来重塑社会；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [fɪt] [ðə; ði] [fækts] .
we are wasting our time with a theory that does not fit the facts .
我们 是 浪费 我们的 时间 和 一个 理论 那 做 不是 合身 这 事实 .

我们把时间浪费在不符合事实的理论上。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [i'kwɒləti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [ʃəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ;
There is an equality , but it is not of outward show ; it is independent of condition ;
那里 是 一个 平等 , 但 它 是 不是 的 向外 展示 ; 它 是 独立的 的 状况 ;

两者之间存在平等，但这种平等并非外在表现，而是与条件无关。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] ['prɒpəti] , [nɔː(r)] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [seks] , [nɔː(r)] [ə'blɪtəreɪt] [reɪs] [treɪts] .
it does not destroy property , nor ignore the difference of sex , nor obliterate race traits .
它 做 不是 破坏 财产 , 也不 忽略 这 不同之处 的 性别 , 也不 泯 种族 特征 .

它既不破坏财产，也不忽视性别差异，更不抹杀种族特征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [men] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [ɒv; əv] [men] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] ;
It is the equality of men before God , of men before the law ;
它 是 这 平等 的 男人 前 上帝 , 的 男人 前 这 法律 ;

这是人与人之间在上帝面前、在法律面前一律平等的原则；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['iːkwəl] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɒnərəb(ə)l] ['leɪbə(r)] .
it is the equal honor of all honorable labor .
它 是 这 平等的 荣誉 的 全部 光荣的 劳动 .

这是所有光荣劳动者应享有的同等荣誉。

[nəʊ] [mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] ['nəʊʃ(ə)n] ['evə(r)] [əb'teɪnd] ['lɒdʒmənt] [ɪn] [sə'saɪəti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒmən] [wʌn] [ðæt] [tuː; tə] " [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] " [ɪz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] " [kən'dɪʃn] .
No more pernicious notion ever obtained lodgment in society than the common one that to " rise in the world " is necessarily to change the " condition .
不 更多的 有害 概念 曾经 获得 提交 在 社会 比 这 常见的 一 那 到 " 上升 在 这 世界 " 是 一定 到 改变 这 " 状况 .

社会上流传最广的有害观念莫过于"要想'出人头地'就必须改变'境况'"。

" [let] [ðeə(r)] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [kən'dɪʃn] ; [ˌdɪskən'tent] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'fekʃn] .
" Let there be content with condition ; discontent with individual ignorance and imperfection .
" 让 那里 是 内容 和 状况 ; 不满 和 个人 无知 和 缺陷 .

"要对现状感到满足；要对个人的无知和不完美感到不满。"

" [wiː; wi] [wɒnt] , " [sez] ['emǝsn] , " [nɒt] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] .
" We want , " says Emerson , " not a farmer , but a man on a farm .
" 我们 想 , " 说道 爱默生 , " 不是 一个 农民 , 但 一个 男人 在 一个 农场 .

"我们想要的，"爱默生说，"不是一个农民，而是一个在农场生活的人。"

" [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" What a mischievous idea is that which has grown , even in the United States ,
" 什么 一个 恶作剧 主意 是 那 哪个 有 生长 , 甚至 在 这 团结的 各州 ,

"这种想法真是太邪恶了，甚至在美国也开始滋生蔓延。"

[ðæt] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [ɪz] [dɪs'kredɪtəbl] !
that manual labor is discreditable !
那 手动的 劳动 是 不光彩的 !

体力劳动是可耻的！

[ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][sʌm; səm]['diːfekt][ɪn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪn]['aʊə(r)][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [meɪks]
There is surely some defect in the theory of equality in our society which makes
那里 是 一定 一些 缺点 在 这 理论 的 平等 在 我们的 社会 哪个 制作
[də'mestɪk] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] .
domestic service to be shunned as if it were a disgrace .
国内的 服务 到 是 被排斥 作为 如果 它 是 一个 耻辱 .

我们的社会平等理论肯定存在一些缺陷，导致家政服务被视为耻辱而遭到排斥。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] , ['fɜːðə(r)] ,
It must be observed , further ,
它 必须 是 观察到 , 更远 ,

此外，还必须注意到，

[ðæt] [ðə; ði]['dɒgmə][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɪz][ɪn]
that the dogma of equality is not satisfied by the usual admission that one is in
那 这 教条 的 平等 是 不是 使满意 经过 这 通常 入学 那 一 是 在
['feɪvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] ,
favor of an equality of rights and opportunities ,
偏爱 的 一个 平等 的 权利 和 机会 ,

仅仅承认自己赞成权利和机会平等，并不能满足平等的教条。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['səʊʃəlists]
but is against the sweeping application of the theory made by the socialists
但 是 反对 这 扫荡 应用 的 这 理论 制成 经过 这 社会主义者
[ænd; ənd] ['kɑːmjənɪsts] .
and communists .
和 共产党 .

但他反对社会主义者和共产主义者对该理论的全面应用。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] [rɪ'plaɪ][ɪz] [ðæt] ['iːkwəl] [raɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['pɒsəb(ə)l]
The obvious reply is that equal rights and a fair chance are not possible
这 明显的 回复 是 那 平等的 权利 和 一个 公平的 机会 是 不是 可能的
[wɪ'ðaʊt] [i'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] ,
without equality of condition ,
没有 平等 的 状况 ,

显而易见的答案是，没有平等的条件，就不可能有平等的权利和公平的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][sə'saɪəti] [nə'sesɪteɪt]
and that property and the whole artificial constitution of society necessitate
和 那 财产 和 这 所有的 人造的 宪法 的 社会 需要
[ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] .
inequality of condition .
不等式 的 状况 .

财产和整个社会的人为构成必然导致社会地位的不平等。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌrənt] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]
The damage from the current exaggeration of equality is that the attempt to
这 损害 从 这 当前的 夸张 的 平等 是 那 这 试图 到
['riːəlaɪz][ðə; ði]['dɒgmə][ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] ['evriweə(r)] [ɒn] [fʊt] — [kæn; kən] [liːd]
realize the dogma in fact — and the attempt is everywhere on foot — can lead
意识到 这 教条 在 事实 — 和 这 试图 是 到处 在 脚 — 能 带领
['əʊnli][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
only to mischief and disappointment .
仅有的 到 恶作剧 和 失望 .

当前对平等的过度强调所造成的危害是，试图将这种教条付诸实践——而这种尝试在世界各地都在进行——最终只会导致灾难和失望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [æz; əz][ə; eɪ]
It would be considered a humorous suggestion to advocate inequality as a
它 会 是 经过考虑的 一个 幽默 建议 到 提倡 不等式 作为 一个
['θɪəri] [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] ['dɒgmə] .
theory or as a working dogma .
理论 或者 作为 一个 在职的 教条 .

将不平等作为一种理论或工作准则来提倡，这会被认为是一种滑稽的建议。

[let] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,
Let us recognize it , however , as a fact ,
让 我们 认出 它 ， 然而 ， 作为 一个 事实 ，

然而，我们必须承认这是一个事实。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
and shape the efforts for the improvement of the race in accordance with
和 形状 这 努力 为了 这 改进 的 这 种族 在 根据 和
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

并据此调整改善种族状况的努力方向。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn]['ʌðə(r)z] .
encouraging it in some directions , restraining it from injustice in others .
鼓励 它 在 一些 方向 ， 限制 它 从 不公正 在 其他的 .

在某些方面鼓励它，在另一些方面限制它不公正的行为。

['wɜːkɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [ˌrekəg'nɪʃn] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ðə; ði] [reɪs] [frɒm; frəm] ['meni] ['feljər] [ænd; ənd]
Working by this recognition , we shall save the race from many failures and
在职的 经过 这 认出 ， 我们 将 节省 这 种族 从 许多 失败 和
['bɪtə(r)] [disə'pɔintmənt] ,
bitter disappointments ,
苦的 失望 ，

秉持这种认识，我们将使人类免遭许多失败和痛苦的失望。

[ænd; ənd][speə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪk] ['endɪŋ] [ɪn]['despətɪzəm][ænd; ənd]
and spare the world the spectacle of republics ending in despotism and
和 空闲的 这 世界 这 奇观 的 共和国 结束 在 专制主义 和
[ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] ['gʌvənmənt] ['endɪŋ] [ɪn] ['ænəki] .
experiments in government ending in anarchy .
实验 在 政府 结束 在 无政府状态 .

让世界免遭共和国走向专制和政府实验走向无政府状态的惨剧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神